HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacji · Stav informací · Stav informácií:

08/2020 ID: SGH 2000 A1_20_V1.8

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

GLASPANEL-HEIZGERÄT SGH 2000 A1
GLASS PANEL RADIATOR SGH 2000 A1
RADIATEUR À PANNEAU DE VERRE SGH 2000 A1

(DE) (AT) Bedienungsanleitung
GLASPANEL-HEIZGERÄT
Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

(GB) (IE) Operating instructions
GLASS PANEL RADIATOR
This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

(FR) (BE) Mode d'emploi
RADIATEUR À PANNEAU DE VERRE
Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

(NL) (BE) Gebruiksaanwijzing
GLASPANEEL-VERWARMING
Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik.

(PL) Instrukcja obsługi
GRZEJNIK Z PANELEM SZKLANYM
Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

(CZ) Návod k obsluze
TOPNÝ SKLENĚNÝ PANEL
Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

(SK) Návod na obsluhu
VÝHREVNÝ PRÍSTROJ SO SKLENENÝM PANELOM
Tento výrobok je určený iba do dobre izolo-vaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

IAN 347953_2001

DE BE NL
PL CZ SK

Deutsch *2*

English *16*

Français *30*

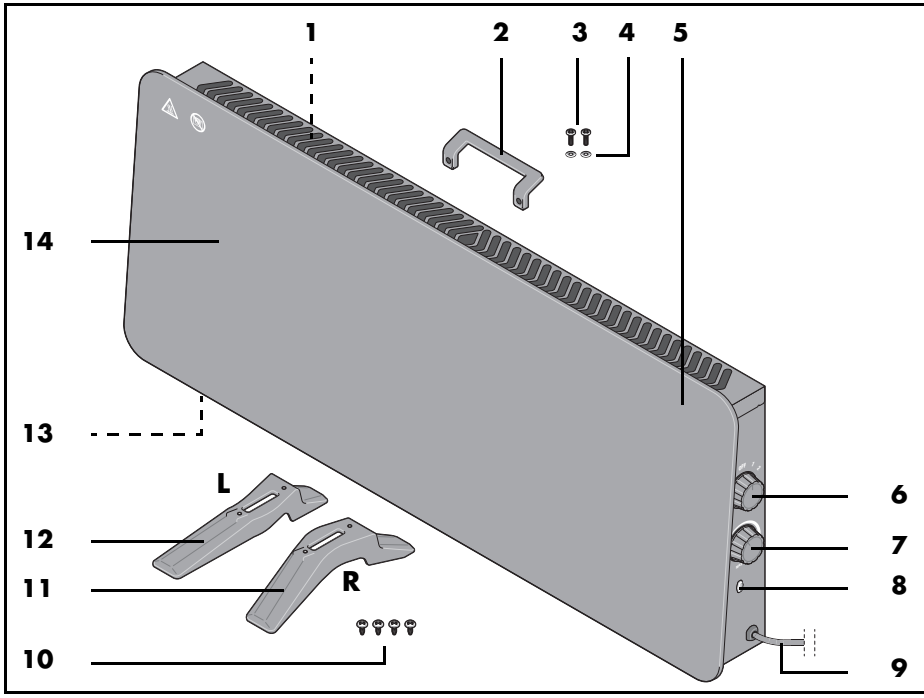
Nederlands *46*

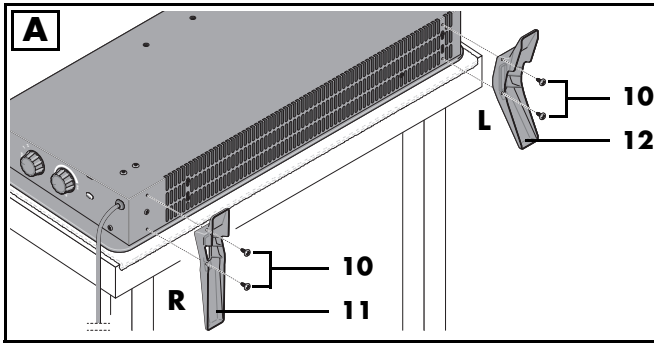
Polski *60*

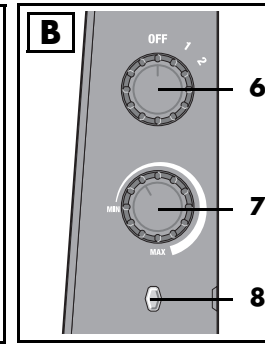
Česky *74*

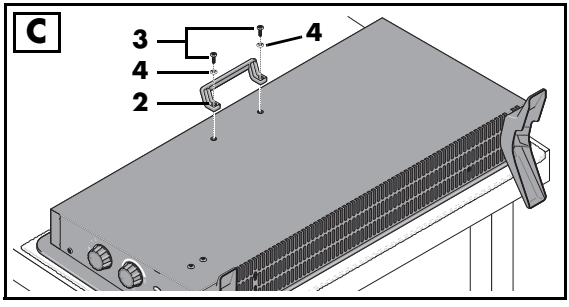
Slovenčina *86*

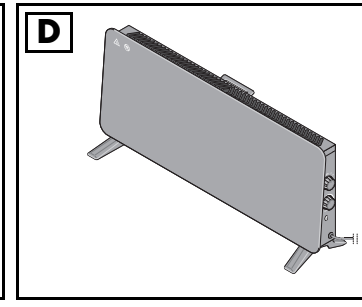
Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd / Přehled / Prehľad











Inhalt

1. Übersicht 2
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 3
3. Sicherheitshinweise 4
4. Lieferumfang 7
5. Inbetriebnahme 7
5.1 Gerät auspacken 7
5.2 Montage 7
5.3 Gerät aufstellen 8
6. Bedienung 8
6.1 Gerät anschließen 8
6.2 Gerät ein-/ausschalten und Heizleistung wählen 8
6.3 Thermostat einstellen 9
6.4 Überhitzungsschutz 9
7. Reinigen 10
8. Problemlösung 10
9. Entsorgen 11
10. Technische Daten 11
11. Garantie der HOYER Handel GmbH 13

1. Übersicht

1		Oberes Lüftungsgitter
2		Griff
3		längere Schrauben für den Griff (2 Stück)
4		Unterlegscheiben (2 Stück)
5		Heizkörper
6	**OFF 1 2**	Hauptschalter **OFF** = aus / **1** = Stufe 1 (1000 Watt) / **2** = Stufe 2 (2000 Watt)
7	**MIN/MAX**	Thermostatregler (stufenlos)
8		Kontrollleuchte (leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist)
9		Anschlussleitung mit Netzstecker
10		kürzere Schrauben für die Standfüße (4 Stück)
11	**R**	Rechter Standfuß (Kennzeichnung **R** auf der Unterseite)
12	**L**	Linker Standfuß (Kennzeichnung **L** auf der Unterseite)
13		Unteres Lüftungsgitter
14		Glaspanel

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Glaspanel-Heizung.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, sie ist Bestandteil des Produktes.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Glaspanel-Heizung!

Symbole am Gerät

Nicht abdecken

Nebenstehendes Symbol warnt davor, das Gerät abzudecken, da der dabei entstehende Hitzestau zu Schäden und Brandgefahr führen könnte.

Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet als Zusatzheizung für trockene Innenräume.

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.
Das Gerät darf ausschließlich auf dem Boden aufgestellt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

BRANDGEFAHR!

- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen jeglicher Art verwendet werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ⊙ **Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**

- ⊙ **Nicht abdecken!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Das Gerät darf niemals direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen könnte.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens, da Spritzwasser in das Gerät gelangen könnte.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Vor der Inbetriebnahme müssen die mitgelieferten Standfüße am Gerät montiert werden (siehe "Montage" auf Seite 7).
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlasen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.

GEFAHR für Kinder

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere

- Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- und Spritzwasser.
- Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Sollte das Gerät ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen.

GEFAHR durch Stromschlag

- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- Das Gerät ist auch nach Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, …
  … wenn eine Störung auftritt,
  … wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  … bevor Sie das Gerät reinigen und
  … bei Gewitter.
- Versuchen Sie niemals, Finger oder Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Innere des Gerätes einzuführen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sichtbare Beschädigungen am Gerät oder der Anschlussleitung aufweist.

BRANDGEFAHR

- Um die Gefahr eines Brands möglichst gering zu halten, sollten Sie darauf achten, dass Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Stoffe zu keinem Zeitpunkt näher als 1 m an den Luftauslass heranreichen.
- Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.

GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen

- Die Oberflächen des Gerätes können heiß werden. Fassen Sie daher das Gerät ausschließlich am Griff an.
- Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.
- Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur den vorgesehenen Griff.

GEFAHR von Verletzung

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauf treten kann.

WARNUNG vor Sachschäden

⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

4. Lieferumfang

1 Heizkörper **5**
2 Standfüße **11**/**12**
4 Schrauben **10** (für die Standfüße **11**/**12**)
1 Griff **2**
2 Schrauben **3** (für den Griff **2**)
2 Unterlegscheiben **4**
1 Bedienungsanleitung

5. Inbetriebnahme

5.1 Gerät auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
2. Entfernen Sie ggf. alle Transportverpackungen sowie, wenn vorhanden, Schutzfolien.
3. Überprüfen Sie, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist.

5.2 Montage

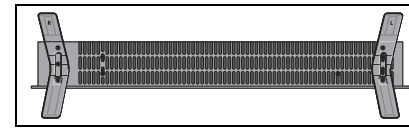
Sie benötigen:
- den Heizkörper **5**
- einen Kreuzschlitzschraubendreher
- einen standfesten Tisch
- eine weiche Unterlage, z. B. ein Handtuch - etwas größer als der Heizkörper **5**

1. Legen Sie die weiche Unterlage auf die Tischplatte, sodass diese vorne über die Tischkante herausragt.
2. Legen Sie den Heizkörper **5** mit dem Glaspanel **14** auf die weiche Unterlage, sodass die Unterseite etwas über die Tischkante herausragt.

Für die Standfüße benötigen Sie:
- 2 Standfüße **11**/**12**
- 4 Schrauben **10** (die kürzeren)

Bild A:
Auf der Unterseite des Heizkörpers **5** befinden sich rechts und links je zwei Bohrungen für die Befestigung der Standfüße **11**/**12**.

HINWEISE:
- Beachten Sie bei der Montage die Kennzeichnungen **R** und **L** auf der Unterseite der Standfüße **11**/**12**.
- Da der Heizkörper mit der Rückseite nach oben liegt, muss der Standfuß **R 11** links befestigt werden und der Standfuß **L 12** rechts.
- Die Standfüße **11**/**12** lassen sich nur so montieren, dass die Standflächen nach außen gerichtet sind.



3. Setzen Sie den Standfuß **R 11** auf die linken Bohrungen und schrauben Sie diesen mit 2 Schrauben **10** fest.
4. Setzen Sie den Standfuß **L 12** auf die rechten Bohrungen und schrauben Sie diesen mit 2 Schrauben **10** fest.

Für den Griff benötigen Sie:
- den Griff **2**
- 2 längere Schrauben **3**
- 2 Unterlegscheiben **4**

Bild C:
Auf der Rückseite des Heizkörpers **5** befinden sich oben zwei Bohrungen für die Befestigung des Griffes **2**.

5. Setzen Sie den Griff **2** auf die Bohrungen. Beachten Sie dabei, dass die Enden mit den Bohrungen im Griff nach unten zeigen, wie abgebildet.

6. Stecken Sie die Unterlegscheiben **4** auf die Schrauben **3**.
7. Schrauben Sie den Griff **2** mit den 2 Schrauben **3** fest.

Bild D:

8. Wenn die Standfüße **11**/**12** und der Griff **2** fertig montiert sind, stellen Sie das Gerät auf die Standfüße.

5.3 Gerät aufstellen

BRANDGEFAHR!

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.

- Wählen Sie einen Standort, der den Sicherheitshinweisen entspricht.
- Wählen Sie den Standort so, dass sich keine Personen, Tiere oder Pflanzen in unmittelbarer Nähe befinden.
- **Bild D:** Das Gerät muss immer aufrecht auf den Standfüßen **11**/**12** stehen, wenn es eingeschaltet wird.

6. Bedienung

HINWEIS: Bitte stellen Sie das Gerät bei der erstmaligen Inbetriebnahme für 2 Stunden in einen gut belüfteten Raum und lassen Sie es auf der höchsten Heizstufe laufen, um einen öligen Geruch, der unter Umständen bei der Fertigung zurückgeblieben ist, freizusetzen. Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem sich das Gerät befindet, während dieses Vorgangs ausreichend belüftet ist. Es ist außerdem ganz normal, dass das Gerät bei der erstmaligen Inbetriebnahme kleinere Knackgeräusche von sich gibt.

6.1 Gerät anschließen

1. Stellen Sie ggf. den Hauptschalter **6** auf **OFF** und den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN**.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine Schutzkontakt-Steckdose, die den technischen Daten entspricht.

HINWEIS: Das Gerät benötigt bis zu 10 Ampere Strom (2.000 Watt). Sollten Sie noch weitere Verbraucher am gleichen Stromkreis angeschlossen haben, achten Sie darauf, dass die maximale Belastbarkeit der installierten Sicherung nicht überschritten wird, da sonst die Sicherung auslöst.

6.2 Gerät ein-/ausschalten und Heizleistung wählen

Mit dem Hauptschalter **6** können Sie das Gerät in zwei Stufen einschalten und wieder ausschalten:

OFF	Gerät ist ausgeschaltet
1	Stufe 1 (kleine Heizleistung): Gerät arbeitet mit 1.000 Watt
2	Stufe 2 (große Heizleistung): Gerät arbeitet mit 2.000 Watt

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter **6** auf die gewünschte Stufe (**1** oder **2**) stellen. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet.
- Um das Gerät ganz auszuschalten, stellen Sie den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN** und dann den Hauptschalter **6** auf **OFF**. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.

6.3 Thermostat einstellen

1. Stellen Sie ggf. den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN**.
2. Stellen Sie den Hauptschalter **6** auf die gewünschte Stufe (**1** oder **2**). Die Kontrollleuchte **8** leuchtet.
3. Stellen Sie den Thermostatregler **7** auf **MAX**. Das Gerät heizt auf.
4. Warten Sie, bis eine angenehme Raumtemperatur erreicht ist.
5. Drehen Sie nun den Thermostatregler **7** langsam zurück in Richtung **MIN**, bis ein Klicken zu hören ist.
6. In dieser Stellung lassen Sie den Thermostatregler **7** stehen. Das Gerät schaltet sich nun automatisch ein und aus, um die eingestellte Raumtemperatur zu halten.

HINWEIS: Wenn sich die Umgebungstemperatur deutlich ändert, zum Beipiel, weil eine Tür längere Zeit offen war, dann muss die Einstellung des Thermostats erneut angepasst werden.

7. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN** und dann den Hauptschalter **6** auf **OFF**. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
8. Bei längerem Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker **9** aus der Steckdose.

HINWEIS: Hohe Stromkosten bei Dauerbetrieb!
Bitte beachten Sie unbedingt, dass im Dauerbetrieb (24-Stunden) wegen der hohen Leistung von 2.000 Watt viel Strom verbraucht wird. Bei einem Preis von 29 Cent pro Kilowattstunde würde das Kosten in Höhe von 13,92 Euro am Tag oder ca. 420,00 Euro im Monat bedeuten.

6.4 Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit besitzt dieses Gerät einen Überhitzungsschutz.
Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes zu hoch wird, schaltet es sich automatisch aus.

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Thermostatregler **7** bis zum Anschlag auf **MIN** und dann den Hauptschalter **6** auf **OFF** stellen.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Überprüfen Sie, ob der Lufteintritt oder Luftaustritt behindert ist und beseitigen Sie die Ursache. Entfernen Sie z. B. Staub und Fusseln von den Lüftungsgittern **1** und **13** auf der Ober- und Unterseite (siehe “Reinigen” auf Seite 10).
4. Danach können Sie das Gerät wieder einschalten.

HINWEIS: Sollte keine Ursache feststellbar sein und der Fehler wiederholt auftreten, wenden Sie sich an das Service-Center.

7. Reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

GEFAHR durch Stromschlag!

⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker.

GEFAHR von Verletzungen durch Verbrennen!

⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen.

WARNUNG vor Sachschäden!

⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

1. Die Hauptursache für Überhitzungen sind Fusseln oder Staubablagerungen auf den Lüftungsgittern **1** und **13** auf der Ober- und Unterseite. Entfernen Sie diese deshalb regelmäßig mit einem Staubsauger. Am besten verwenden Sie dafür einen Bürstenaufsatz.
2. Das Glaspanel **14** und das Gehäuse reinigen Sie mit einem feuchten Tuch. Sie können auch etwas Spülmittel verwenden.
3. Wischen Sie mit einem Tuch, das mit klarem Wasser angefeuchtet ist, nach.
4. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch die Oberflächen trocken.
5. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

8. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

GEFAHR durch Stromschlag!

⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion (Kontrollleuchte leuchtet nicht)	• Ist die Stromversorgung sichergestellt? • Überprüfen Sie den Anschluss. • Überhitzungsschutz hat ausgelöst: Gerät abkühlen lassen und reinigen (siehe "Überhitzungsschutz" auf Seite 9).
Kontrollleuchte leuchtet, aber das Gerät hat das Heizen automatisch abgeschaltet.	• Die am Thermostatregler ***7*** eingestellte Temperatur ist erreicht. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur sinkt.

9. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Technische Daten

Modell:	SGH 2000 A1
Netzspannung:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IP 20 (Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm)
Leistung:	2.000 W
Umgebungsbedingungen:	0 °C bis +40 °C, max. 85 % relative Luftfeuchtigkeit

Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2,0	kW
Hilfsstromverbrauch			
bei Nennwärmeleistung	el_{max}	2,0	kW
bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	1,0	kW
im Bereitschaftszustand	el_{SB}	N/A	kW

Angabe	Einheit
Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	N/A
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	N/A
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	N/A
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	N/A
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	N/A
mit Fernbedienungsoption	N/A
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	N/A
mit Betriebszeitbegrenzung	N/A
mit Schwarzkugelsensor	N/A
Kontaktangaben	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Verwendete Symbole

	Geprüfte **S**icherheit. Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)
	Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.

Technische Änderungen vorbehalten.

11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 347953_2001** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **347953_2001** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei)
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 347953_2001

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DEUTSCHLAND

Contents

1. Overview 16
2. Intended purpose 17
3. Safety instructions 18
4. Items supplied 20
5. How to use 21
5.1 Unpacking the device 21
5.2 Assembly 21
5.3 Setting up the device 21
6. Operation 22
6.1 Connecting the device 22
6.2 Switching the device on/off and selecting heat output 22
6.3 Setting the thermostat 22
6.4 Overheating protection 23
7. Cleaning 23
8. Trouble-shooting 24
9. Disposal 24
10. Technical specifications 24
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH 26

1. Overview

1		Upper ventilation grating
2		Handle
3		Longer screws for the handle (2 pcs.)
4		Washers (2 pcs.)
5		Heating unit
6	**OFF 1 2**	Main switch **OFF** = off / **1** = setting 1 (1000 watt) / **2** = setting 2 (2000 watt)
7	**MIN/MAX**	Thermostat control (infinitely variable)
8		Control light (is lit when the device is switched on)
9		Power cable with mains plug
10		Shorter screws for feet (4 pcs.)
11	**R**	Right foot (marking **R** on underside)
12	**L**	Left foot (marking **L** on underside)
13		Lower ventilation grating
14		Glass panel

Thank you for your trust!

Congratulations on your new glass panel heater.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read this copy of the user instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in this copy of the user instructions.**
- **Keep this copy of the user instructions for reference, they are a part of the product.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the user instructions.**

We hope you enjoy using your new glass panel heater!

Symbols on the device

Do not cover
The adjacent symbol warns against covering the device, as the resulting heat accumulation could lead to damage and a fire hazard.

This symbol warns you against touching the hot surface.

2. Intended purpose

The device is suitable as auxiliary heating for dry indoor spaces.

This product is suitable only for well-insulated rooms or for occasional use.

The device is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The device must only be used indoors.
The device must only be set up on the floor.

Foreseeable misuse

FIRE HAZARD!

- ⊙ Never use the device to dry textile materials or other objects on, above or in front of the device.
- ⊙ The device must not be used in vehicles of any kind.

3. Safety instructions

Warnings

If necessary, the following warnings are used in this copy of the user instructions:

DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- Children under the age of 3 must be kept away, unless they are constantly being supervised.
- This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding, if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by children without supervision.
- Children aged 3 and over, who are younger than 8 years old, may only switch the device on and off if they are supervised or they have been instructed in the device's safe use and they have understood the resulting dangers, provided that the device is placed or installed in its normal operating position. Children aged 3 and over, who are younger than 8 years old, may not insert the plug into the wall socket, adjust the device, clean the device and/or carry out any maintenance work, which the user is required to carry out.
- **Some parts of the device may become very hot and may cause burns. Particular care is necessary when children or vulnerable persons are present.**

- **Do not cover!** In order to prevent overheating of the heating device, the heating device must not be covered.

- The device must never be set up directly under a wall socket, as the forming heat may lead to damage to the electric system.

- Never use the device close to a sink, a bath tub, a shower or a swimming pool, as water splashes could enter the device.
- If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- Before using for the first time, the feet supplied must be mounted on the device (see “Assembly” on page 21).
- This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- This device is not equipped with a device to control the room temperature. The heating device must not be used in small rooms inhabited by persons who are not able to leave the room on their own, unless permanent monitoring is ensured.

DANGER for children

- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- Keep the device out of the reach of children.

DANGER to and from pets and livestock

- Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.

DANGER! Risk of electric shock due to moisture

- The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- Protect the device from moisture, water drops and water splashes.
- If liquid gets into the device, disconnect the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- Never touch the device with wet hands.
- If the device falls into water, disconnect the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device.

DANGER! Risk of electric shock

- Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots.
- The device is not fully disconnected from the power supply, even after it is switched off. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.

- Disconnect the mains plug from the wall socket …
  … if there is a fault,
  … when you are not using the device,
  … before you clean the device and
  … during thunderstorms.
- Never attempt to reach into the device interior by sticking your fingers or objects through the ventilation gratings.
- In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.
- Do not use the device if there is visible damage to the device or the power cable.

FIRE HAZARD

- Please make sure to always keep a minimum distance of 1 m between any textiles, curtains or other flammable materials and the air outlet in order to minimise the risk of fire.
- There must be no flammable objects (e.g. curtains, paper, etc.) in close proximity to the device during operation.
- Never use the device to dry textile materials or other objects on, above or in front of the device.
- The device must only be set up on a solid, level, dry and non-flammable surface. The device must not be set up on e.g. a deep-pile carpet.
- When setting up the device, keep a minimum distance of 50 cm all around from other devices and walls. The distance upwards must be at least 100 cm.
- Never operate the device in a potentially explosive environment or close to flammable gases or liquids.
- Ensure at all times that the air can enter and exit freely. Heat can otherwise accumulate in the device.

DANGER! Risk of injury through burning

- The surfaces of the device may become hot. For this reason, only touch the handle of the device.
- The device remains very hot after it is switched off, and must not be touched.
- Prior to cleaning, let the device cool down until there is no longer a risk of burning.
- Only transport the device when it has cooled down, and when doing so only use the handle provided.

DANGER! Risk of injury

- Ensure that the mains power cable never develops into a trip hazard, and that nobody can get caught in or stand on it.

WARNING! Risk of material damage

- Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

4. Items supplied

1 heating unit **5**
2 feet **11**/**12**
4 screws **10** (for the feet **11**/**12**)
1 handle **2**
2 screws **3** (for the handle **2**)
2 washers **4**
1 copy of the user instructions

5. How to use

5.1 Unpacking the device

1. Remove the device from the packaging.
2. Remove any transport packaging and any protective films present.
3. Check that the device is not damaged.

5.2 Assembly

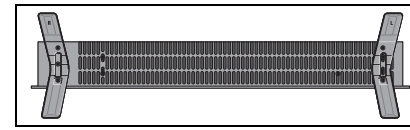
You require:
- the heating unit **5**
- a Phillips screwdriver
- a stable table
- a soft underlay, e.g. a towel - somewhat larger than the heating unit **5**

1. Place the soft underlay on the surface of the table, so that it extends over the front edge of the table.
2. Place the heating unit **5** with the glass panel **14** on the soft underlay, so that the underside extends over the front edge of the table.

For the feet you require:
- 2 feet **11/12**
- 4 screws **10** (the shorter ones)

Figure A:
On the underside of the heating unit **5** you will find two holes each on the left and right for mounting the feet **11/12**.

NOTES:
- During assembly, please note the markings **R** and **L** on the underside of the feet **11/12**.
- Because the heating unit is lying with its rear facing up, the foot marked **R 11** must be attached on the left, and the foot marked **L 12** must be attached on the right.
- The feet **11/12** can only be mounted such that the base surfaces are facing outwards.



3. Place the foot marked **R 11** onto the left-hand holes and fix it in place with 2 screws **10**.
4. Place the foot marked **L 12** onto the right-hand holes and fix it in place with 2 screws **10**.

For the handle you require:
- the handle **2**
- 2 longer screws **3**
- 2 washers **4**

Figure C:
On the back of the heating unit **5** you will find two holes at the top for mounting the handle **2**.
5. Place the handle **2** over the holes. Note that the end with the holes in the handle must be pointing down, as shown.
6. Place the washers **4** onto the screws **3**.
7. Screw the handle **2** in place using the 2 screws **3**.

Figure D:
8. When the feet **11/12** and the handle **2** are fully mounted, place the device on its feet.

5.3 Setting up the device

FIRE HAZARD!
- ⊙ The device must only be set up on a solid, level, dry and non-flammable surface. The device must not be set up on e.g. a deep-pile carpet.
- ⊙ When setting up the device, keep a minimum distance of 50 cm all around from

other devices and walls. The distance upwards must be at least 100 cm.

⊙ There must be no flammable objects (e.g. curtains, paper, etc.) in close proximity to the device during operation.

- Select a location which complies with the safety instructions.
- Select a location where people, animals or plants are not in the immediate proximity.
- **Figure D:** the device must always be standing upright on its feet **11/12** when it is switched on.

6. Operation

NOTE: When operated for the first time, place the device in a well-ventilated room for 2 hours and leave it running at the highest heating level to release any smell of oil that may have been left behind during manufacture. Please make sure that the room in which the device is located is sufficiently ventilated during this process. Besides, it is quite normal for the device to make soft cracking noises when operated for the first time.

6.1 Connecting the device

1. Where necessary, set the main switch **6** to **OFF** and the thermostat control **7** all the way down to **MIN**.
2. Insert the mains plug into an earthed wall socket corresponding to the technical data.

NOTE: the device requires up to 10 amps of current (2,000 watt). If you have connected other consumers to the same electrical circuit, ensure that the maximum capacity of the fuse is not exceeded, as the fuse will otherwise be tripped.

6.2 Switching the device on/ off and selecting heat output

The main switch **6** allows you to switch the device on at two settings, and switch it off again:

OFF	Device is switched off
1	Setting 1 (low heat output): device operates at 1,000 watt
2	Setting 2 (high heat output): device operates at 2,000 watt

- Switch the device on by setting the main switch **6** to the desired setting (**1** or **2**) . The control light **8** lights up.
- In order to completely switch off the device, set the thermostat control **7** all the way down to **MIN** and then set the main switch **6** to **OFF**. The control light **8** goes out.

6.3 Setting the thermostat

1. Set the thermostat control **7** all the way down to **MIN**.
2. Set the main switch **6** to the desired setting (**1** or **2**). The control light **8** lights up.
3. Set the thermostat control **7** to **MAX**. The device heats up.
4. Wait until a pleasant room temperature has been reached.
5. Now turn the thermostat control **7** slowly towards **MIN** until you hear a click.
6. Leave the thermostat control **7** in this position. The device now switches on and off automatically in order to maintain the set room temperature.

NOTE: if the ambient temperature changes significantly, e.g. because a door has been left open for an extended period, the setting of the thermostat will need to be reset.

7. In order to switch off the device, set the thermostat control **7** all the way down to **MIN** and then set the main switch **6** to **OFF**. The control light **8** goes out.
8. If not in use for an extended period, pull the mains plug **9** out of the wall socket.

NOTE: high electricity costs when in continuous operation!
Please note that a lot of electricity is consumed in continuous operation (24 hours) due to the high output of 2,000 watt. At a price of 29 cents per kilowatt hour, this would lead to costs of €13.92 per day or approx. €420.00 per month.

6.4 Overheating protection

This device possesses overheating protection for your safety.
If the temperature inside your device gets too high, it automatically switches off.

1. Switch off the device by turning the thermostat control **7** all the way down to **MIN** and then set the main switch **6** to **OFF**.
2. Let the device cool down completely.
3. Check whether the air inlet or air outlet are obstructed and eliminate the cause. Remove e.g. dust and fluff from the ventilation gratings **1** and **13** on the top and underside (see "Cleaning" on page 23).
4. You can then switch the device on again.

NOTE: if the cause cannot be found and the fault occurs repeatedly, contact the service centre.

7. Cleaning

In order to enjoy your device for a long time, you should regularly clean it.

DANGER! Risk of electric shock!

⊙ Disconnect the mains plug before any cleaning.

DANGER! Risk of injury through burning!

⊙ Allow the device to cool down before cleaning.

WARNING! Risk of material damage!

⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

1. The main cause of overheating is fluff and dust deposits on the ventilation gratings **1** and **13** on the top and underside. These should therefore be removed regularly with a vacuum cleaner. Ideally you should use a brush attachment.
2. The glass panel **14** and the housing can be cleaned with a damp cloth. You can also use a little detergent.
3. Wipe off with a cloth that has been moistened with clean water.
4. Wipe the surfaces dry with a dry cloth.
5. Do not use the device until it is completely dry again.

8. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.

DANGER! Risk of electric shock!

⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / Action
No function (control light does not light up)	• Has the device been connected to the power supply? • Check the connection. • Overheating protection tripped: allow device to cool down and then clean (see "Overheating protection" on page 23).
Control light is lit but device automatically stops heating.	• Temperature set on thermostat control **7** has been reached. The device will switch on automatically when the temperature drops.

9. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products marked as such may not be discarded with normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic devices.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment. For information on disposal and the location of the nearest recycling centre, contact e.g. your City Cleaning Department or refer to the Yellow Pages.

Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

10. Technical specifications

Model:	SGH 2000 A1
Mains voltage:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Protection class:	I
Protection type:	IP 20 (protection against penetration by solid foreign objects with a diameter > 12.5 mm)
Power rating:	2,000 W
Ambient conditions:	0 °C to +40 °C, max. 85 % relative humidity

Specification	Symbol	Value	Unit
Heat output			
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW
Minimum heat output (reference value)	P_{min}	1.0	kW

Specification	Symbol	Value	Unit
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2.0	kW
Auxiliary power consumption			
at nominal heat output	el_{max}	2.0	kW
at minimum heat output	el_{min}	1.0	kW
in standby mode	el_{SB}	N/A	kW

Specification	Unit
Only for electrical single-room storage heaters: type of control for heat supply (please select one option)	
manual control of heat supply with integrated thermostat	N/A
manual control of heat supply with feedback of room and/or exterior temperature	N/A
electronic control of heat supply with feedback of room and/or exterior temperature	N/A
fan-assisted heat emission	N/A
Type of heat output/room temperature control (please select one option)	
single-setting heat output, no room temperature control	No
two or more manually adjustable settings, no room temperature control	No
room temperature control with mechanical thermostat	Yes
with electronic room temperature control	No
electronic room temperature control and daily time control	No
electronic room temperature control and weekly time control	No
Other control options (multiple selections possible)	
room temperature control with presence sensor	N/A
room temperature control with open window detector	N/A
with remote control option	N/A
with adaptive control of heating start	N/A
with operating time limiter	N/A
with black bulb sensor	N/A
Contact details	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstrasse 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Symbols used

	Geprüfte **S**icherheit (certified safety). Devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)
	It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.

Subject to technical modifications.

11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.
If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.
If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.
The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 347953_2001** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.

This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **347953_2001** to open your user instructions.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

(MT) Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

(CY) Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 347953_2001

Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
GERMANY

Sommaire

1. Aperçu de l'appareil 30
2. Utilisation conforme 31
3. Consignes de sécurité 32
4. Éléments livrés 35
5. Mise en service 35
5.1 Déballage de l'appareil 35
5.2 Montage 35
5.3 Installation de l'appareil 36
6. Utilisation 36
6.1 Branchement de l'appareil 36
6.2 Mise en marche/arrêt de l'appareil et sélection de la puissance de chauffage .37
6.3 Réglage du thermostat 37
6.4 Protection contre la surchauffe 37
7. Nettoyage 38
8. Dépannage 38
9. Élimination 39
10. Caractéristiques techniques 39
11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France 41
12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique 44

1. Aperçu de l'appareil

1		Grille de ventilation supérieure
2		Poignée
3		Vis longues pour la poignée (2 pièces)
4		Rondelles (2 pièces)
5		Radiateur
6	**OFF 1 2**	Interrupteur principal **OFF** = éteint / **1** = niveau 1 (1 000 watts) / **2** = niveau 2 (2 000 watts)
7	**MIN/MAX**	Thermostat (réglage continu)
8		Voyant lumineux (s'allume lorsque l'appareil est en marche)
9		Câble de raccordement avec fiche secteur
10		Vis courtes pour les pieds (4 pièces)
11	**R**	Pied droit (lettre **R** sur la partie inférieure)
12	**L**	Pied gauche (lettre **L** sur la partie inférieure)
13		Grille de ventilation inférieure
14		Panneau de verre

Merci beaucoup pour votre confiance !

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouveau radiateur à panneau de verre.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi, il fait partie intégrante du produit.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau radiateur à panneau de verre !

Symboles sur l'appareil

Ne pas couvrir

Le symbole ci-contre met en garde contre une couverture de l'appareil car l'accumulation de chaleur en résultant pourrait engendrer des dommages et un incendie.

Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.

2. Utilisation conforme

L'appareil convient comme chauffage d'appoint pour des locaux secs.

Ce produit ne doit être utilisé que dans des pièces bien isolées ou de manière occasionnelle.

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.
L'appareil doit être exclusivement posé sur le sol.

Utilisation impropre prévisible

DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- ⊙ N'utilisez jamais l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres choses sur ou devant l'appareil.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé dans des véhicules quels qu'ils soient.

3. Consignes de sécurité

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :

DANGER ! Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

AVERTISSEMENT ! Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

ATTENTION : risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

REMARQUE : remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

- ⊙ Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sans surveillance.
- ⊙ Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne sont autorisés à mettre en marche et arrêter l'appareil que s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et s'ils ont compris les dangers engendrés par celui-ci, sous réserve que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de plus de 3 ans et moins de 8 ans ne sont pas autorisés à brancher la fiche dans la prise de courant, régler l'appareil, le nettoyer et/ou réaliser l'entretien incombant à l'utilisateur.
- ⊙ **Certaines pièces de l'appareil peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut faire preuve d'une très grande prudence en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- ⊙ **Ne pas couvrir !** Il ne faut pas recouvrir l'appareil de chauffage pour éviter une surchauffe.

- L'appareil ne doit jamais être placé directement sous une prise murale car la chaleur dégagée pourrait endommager l'installation électrique.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité immédiate d'un évier, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine car de l'eau pourrait être projetée dans l'appareil.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- Les pieds fournis doivent être montés sur l'appareil avant sa mise en service (voir « Montage » à la page 35).
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans des petites pièces occupées par des personnes ne pouvant pas quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance permanente ne soit garantie.

DANGER pour les enfants

- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage

- Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.

DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité

- L'appareil, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau.
- Si du liquide pénètre dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.
- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela.

DANGER ! Risque d'électrocution

- Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible

installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes.
- L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même après l'avoir éteint avec l'interrupteur marche/arrêt. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant …
  … lorsqu'une panne survient,
  … quand vous n'utilisez pas l'appareil,
  … avant de nettoyer l'appareil et
  … en cas d'orage.
- N'essayez jamais d'introduire les doigts ou des objets, à travers la grille de ventilation, à l'intérieur de l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas l'appareil si celui-ci ou le câble de raccordement présente des dégâts apparents.

DANGER ! RISQUE D'INCENDIE

- Afin de réduire au maximum tout risque d'incendie, veillez à ce que les textiles, rideaux ou autres tissus inflammables se situent toujours à plus d'un mètre de la sortie d'air.
- Il ne doit y avoir aucun objet inflammable (p. ex. rideaux, papier etc.) dans l'environnement immédiat de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- N'utilisez jamais l'appareil pour sécher des textiles ou d'autres choses sur ou devant l'appareil.
- L'appareil doit être posé uniquement sur un support solide, plat, sec et incombustible. L'appareil ne doit p. ex. pas être posé sur un tapis à poils longs.
- Lorsque vous placez l'appareil, veillez à respecter autour de celui-ci une distance minimum de 50 cm d'autres objets ou du mur. Au-dessus, il faut conserver un espace de 100 cm minimum.
- Ne faites jamais marcher l'appareil dans des locaux susceptibles de présenter un risque d'explosion ou à proximité de gaz ou liquides inflammables.
- Veillez toujours à ce que l'air puisse librement entrer et sortir. Sinon, il peut se produire une surchauffe dans l'appareil.

DANGER ! Risque de brûlures

- Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes. C'est pourquoi vous ne devez prendre l'appareil qu'à la poignée.
- Ne touchez pas l'appareil juste après l'avoir éteint car il reste encore très chaud.
- Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun risque de brûlure.
- Transportez l'appareil uniquement lorsqu'il a complètement refroidi et utilisez uniquement la poignée prévue à cet effet.

DANGER ! Risque de blessures

- Veillez à ce que le câble de raccordement au secteur ne fasse pas trébucher

et que personne ne puisse s'y prendre les pieds ou marcher dessus.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels

⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

4. Éléments livrés

1 radiateur **5**
2 pieds **11/12**
4 vis **10** (pour les pieds **11/12**)
1 poignée **2**
2 vis **3** (pour la poignée **2**)
2 rondelles **4**
1 mode d'emploi

5. Mise en service

5.1 Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de l'emballage.
2. Enlevez tous les emballages de transport éventuels ainsi que les films de protection, le cas échéant.
3. Vérifiez que l'appareil ne présente aucune détérioration.

5.2 Montage

Vous avez besoin :

- du radiateur **5**
- d'un tournevis cruciforme
- d'une table stable
- d'un support mou, p. ex. une serviette - un peu plus grande que le radiateur **5**

1. Posez le support mou sur le dessus de table de manière à ce que le support dépasse du bord de la table à l'avant.
2. Posez le radiateur **5** avec le panneau de verre **14** sur le support mou de manière à ce que la partie inférieure du radiateur dépasse quelque peu du bord de la table.

Pour les pieds, vous avez besoin :

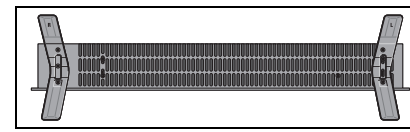
- des 2 pieds **11/12**
- des 4 vis **10** (les plus courtes)

Figure A :

deux trous permettant de fixer les pieds **11/12** se trouvent à droite et à gauche sur la partie inférieure du radiateur **5**.

REMARQUES :

- Lors du montage, tenez compte des lettres **R** et **L** situées sur la partie inférieure des pieds **11/12**.
- La partie arrière du radiateur étant dirigée vers le haut, le pied **R 11** doit être fixé à gauche et le pied **L 12** doit être fixé à droite.
- Les pieds **11/12** ne peuvent être montés que si les surfaces d'appui sont dirigées vers l'extérieur.



3. Placez le pied **R 11** sur les trous gauches et vissez-le avec 2 vis **10**.
4. Placez le pied **L 12** sur les trous droits et vissez-le avec 2 vis **10**.

Pour la poignée, vous avez besoin :

- de la poignée **2**
- des 2 vis longues **3**
- des 2 rondelles **4**

Figure C :

deux trous permettant de fixer la poignée **2** se trouvent en haut sur la partie arrière du radiateur **5**.

5. Placez la poignée **2** sur les trous. Ce faisant, veillez à ce que les extrémités percées de la poignée soient dirigées vers le bas tel qu'illustré.
6. Placez les rondelles **4** sur les vis **3**.
7. Vissez la poignée **2** avec les 2 vis **3**.

Figure D :

8. Une fois les pieds **11**/**12** et la poignée **2** montés, posez l'appareil sur les pieds.

5.3 Installation de l'appareil

DANGER ! RISQUE D'INCENDIE !

- L'appareil doit être posé uniquement sur un support solide, plat, sec et incombustible. L'appareil ne doit p. ex. pas être posé sur un tapis à poils longs.
- Lorsque vous placez l'appareil, veillez à respecter autour de celui-ci une distance minimum de 50 cm d'autres objets ou du mur. Au-dessus, il faut conserver un espace de 100 cm minimum.
- Il ne doit y avoir aucun objet inflammable (p. ex. rideaux, papier etc.) dans l'environnement immédiat de l'appareil lorsque celui-ci est en marche.

- Choisissez un emplacement qui satisfasse les consignes de sécurité.
- Choisissez l'emplacement de manière à ce qu'aucune personne, aucun animal ou aucune plante ne se trouve à proximité immédiate de l'appareil.
- **Figure D :** l'appareil doit toujours être en position verticale sur les pieds **11**/**12** lorsqu'il est mis en marche.

6. Utilisation

REMARQUE : Lors de la première mise en service, veuillez placer l'appareil dans une pièce bien aérée pendant 2 heures et faites-le fonctionner au niveau de chauffage le plus élevé afin qu'une odeur huileuse éventuellement restée à la fabrication soit libérée. Assurez-vous que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil est suffisamment aérée pendant ce processus. Il est en outre tout à fait normal que l'appareil émette de légers bruits de craquement lors de la première mise en service.

6.1 Branchement de l'appareil

1. Positionnez si nécessaire l'interrupteur principal **6** sur **OFF** et le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée.
2. Branchez la fiche secteur à une prise de courant avec contact de protection correspondant aux caractéristiques techniques.

REMARQUE : l'appareil consomme jusqu'à 10 ampères de courant (2 000 watts). Si d'autres usagers sont branchés sur le même circuit électrique, veillez à ce que la charge maximale pour le fusible installée ne soit pas dépassée, sinon celui-ci se déclenche.

6.2 Mise en marche/arrêt de l'appareil et sélection de la puissance de chauffage

L'interrupteur principal **6** vous permet de mettre l'appareil en marche sur deux niveaux et de l'arrêter à nouveau :

OFF	L'appareil est arrêté
1	Niveau 1 (faible puissance de chauffage) : l'appareil fonctionne avec une puissance de 1 000 watts
2	Niveau 2 (forte puissance de chauffage) : l'appareil fonctionne avec une puissance de 2 000 watts

- Mettez l'appareil en marche en positionnant l'interrupteur principal **6** sur le niveau souhaité (**1** ou **2**) . Le voyant lumineux **8** s'allume.
- Pour arrêter complètement l'appareil, positionnez le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée puis positionnez l'interrupteur principal **6** sur **OFF**. Le voyant lumineux **8** s'éteint.

6.3 Réglage du thermostat

1. Positionnez si nécessaire le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée.
2. Positionnez l'interrupteur principal **6** sur le niveau souhaité (**1** ou **2**). Le voyant lumineux **8** s'allume.
3. Positionnez le thermostat **7** sur **MAX**. L'appareil chauffe.
4. Patientez jusqu'à ce qu'une température ambiante agréable soit atteinte dans la pièce.
5. Tournez à présent lentement le thermostat **7** en direction de **MIN** jusqu'à entendre un clic.
6. Laissez le thermostat **7** sur cette position. L'appareil s'allume et s'éteint à présent automatiquement afin de conserver la température ambiante réglée.

REMARQUE : si la température ambiante subit une modification sensible, par exemple si une porte reste ouverte assez longtemps, le réglage du thermostat doit alors à nouveau être ajusté.

7. Pour arrêter l'appareil, positionnez le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée puis positionnez l'interrupteur principal **6** sur **OFF**. Le voyant lumineux **8** s'éteint.
8. En cas de non-utilisation prolongée, débranchez la fiche secteur **9** de la prise de courant.

REMARQUE : coûts élevés de l'électricité en cas de fonctionnement continu !
Veuillez noter qu'en fonctionnement continu (24 heures sur 24) la consommation d'électricité est élevée du fait de la performance élevée de 2 000 watts. Pour un prix de 29 centimes par kilowattheure, cela signifierait des coûts de 13,92 euros par jour ou env. 420,00 euros par mois.

6.4 Protection contre la surchauffe

Pour votre sécurité cet appareil est doté d'une protection contre la surchauffe.
Si la température augmente trop à l'intérieur de l'appareil, celui-ci s'arrête automatiquement.

1. Arrêtez l'appareil en positionnant le thermostat **7** sur **MIN** en allant jusqu'à la butée puis en positionnant l'interrupteur principal **6** sur **OFF**.
2. Laissez complètement refroidir l'appareil.

3. Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air ne sont pas entravées et supprimez la cause. Enlevez p. ex. la poussière et les peluches des grilles de ventilation **1** et **13** situées sur la partie supérieure et inférieure (voir « Nettoyage » à la page 38).
4. Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en marche.

REMARQUE : si aucune cause n'est détectable et que le défaut se produit plusieurs fois, adressez-vous au centre de service.

7. Nettoyage

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, vous devez le nettoyer régulièrement.

DANGER ! Risque d'électrocution !

⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la fiche secteur.

DANGER ! Risque de brûlures !

⊙ Laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage.

AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !

⊙ N'utilisez aucun détergent agressif ou abrasif.

1. Les peluches ou les dépôts de poussière sur les grilles de ventilation **1** et **13** situées sur la partie supérieure et inférieure constituent la cause principale des surchauffes. Éliminez-les donc régulièrement à l'aide d'un aspirateur. Utilisez pour cela de préférence un embout brosse.
2. Nettoyez le panneau de verre **14** et le boîtier avec un chiffon humide. Vous pouvez aussi utiliser un peu de produit vaisselle.
3. Essuyez ensuite avec un chiffon humidifié à l'eau claire.
4. Essuyez et séchez les surfaces avec un chiffon sec.
5. N'utilisez l'appareil que si celui-ci est complètement sec.

8. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.

DANGER ! Risque d'électrocution !

⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

Problème	Cause possible / solution
Ne fonctionne pas (le voyant lumineux ne s'allume pas)	• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ? • Vérifiez le branchement. • La protection contre la surchauffe s'est déclenchée : laissez refroidir l'appareil et nettoyez-le (voir « Protection contre la surchauffe » à la page 37).
Le voyant lumineux s'allume mais l'appareil a automatiquement éteint le chauffage.	• La température réglée au niveau du thermostat **7** est atteinte. L'appareil se remet automatiquement en marche lorsque la température descend.

9. Élimination

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.

Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement. Vous trouverez des informations sur l'élimination et l'emplacement de la déchetterie la plus proche par ex. auprès des services municipaux de nettoyage ou dans les pages jaunes.

Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Emballage

Si vous souhaitez éliminer l'emballage, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

10. Caractéristiques techniques

Modèle :	SGH 2000 A1
Tension secteur :	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Classe de protection :	I
Indice de protection :	IP 20 (protection contre la pénétration de corps étrangers solides de diamètre > 12,5 mm)
Puissance :	2 000 W
Conditions ambiantes :	0 °C à +40 °C, humidité de l'air relative max. 85 %

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2,0	kW
Consommation d'électricité auxiliaire			
à la puissance thermique nominale	el_{max}	2,0	kW
à la puissance thermique minimale	el_{min}	1,0	kW
en mode veille	el_{SB}	N/A	kW

Caractéristique	Unité
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N/A
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A
Puissance thermique régulable par ventilateur	N/A
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température ambiante (sélectionner un seul type)	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température ambiante	Non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température ambiante	Non
contrôle de la température ambiante avec thermostat mécanique	Oui
contrôle électronique de la température ambiante	Non
contrôle électronique de la température ambiante et programmateur journalier	Non
contrôle électronique de la température ambiante et programmateur hebdomadaire	Non

Caractéristique	Unité
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
contrôle de la température ambiante, avec détecteur de présence	N/A
contrôle de la température ambiante, avec détecteur de fenêtre ouverte	N/A
option de contrôle à distance	N/A
contrôle adaptatif de l'activation de chauffage	N/A
limitation de la durée d'activation	N/A
capteur à globe noir	N/A
Coordonnées de contact	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hambourg ALLEMAGNE	

Symboles utilisés

	Geprüfte **S**icherheit (sécurité contrôlée). Les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la règlementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

Sous réserves de modifications techniques.

11. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1. S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
   - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
   - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.
Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.
Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 347953_2001** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **347953_2001**.

Centre de service

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: hoyer@lidl.fr

IAN : 347953_2001

Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

12. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.
Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.
La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.
Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 347953_2001** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.

Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl (www.lidl-service.com) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **347953_2001**.

Centre de service

(BE) Service Belgique
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN : 347953_2001

Fournisseur

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
ALLEMAGNE

Inhoud

1. Overzicht 46
2. Correct gebruik 47
3. Veiligheidsinstructies 48
4. Leveringsomvang 51
5. Ingebruikname 51
5.1 Apparaat uitpakken 51
5.2 Montage..... 51
5.3 Apparaat plaatsen 52
6. Bediening 52
6.1 Apparaat aansluiten..... 52
6.2 Apparaat in-/uitschakelen en het verwarmingsvermogen kiezen 53
6.3 Thermostaat instellen 53
6.4 Beveiliging tegen oververhitting 53
7. Reinigen 54
8. Problemen oplossen 54
9. Weggooien 55
10. Technische gegevens 55
11. Garantie van HOYER Handel GmbH 57

1. Overzicht

1		Bovenste ventilatierooster
2		Greep
3		Langere schroeven voor de greep (2 stuks)
4		Afsluitringen (2 stuks)
5		Verwarmingselement
6	**OFF 1 2**	Hoofdschakelaar **OFF** = uit / **1** = stand 1 (1000 watt) /**2** = stand 2 (2000 watt)
7	**MIN/MAX**	Thermostaatknop (traploos)
8		Controlelampje (brandt wanneer het apparaat ingeschakeld is)
9		Aansluitsnoer met stekker
10		Kortere schroeven voor de standvoeten (4 stuks)
11	**R**	Rechterstandvoet (markering **R** aan de onderkant)
12	**L**	Linkerstandvoet (markering **L** aan de onderkant)
13		Onderste ventilatierooster
14		Glaspaneel

Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

We feliciteren u met uw nieuwe glaspaneelverwarming.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze handleiding vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar de handleiding goed, want deze maakt deel uit van het product.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe glaspaneelverwarming!

Symbolen op het apparaat

Niet afdekken

Het symbool hiernaast waarschuwt dat u het apparaat niet moet afdekken, omdat de hittestuwing tot schade en brandgevaar kan leiden.

Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het warme oppervlak.

2. Correct gebruik

Het apparaat is geschikt voor aanvullende verwarming van droge binnenruimten.

Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of voor incidenteel gebruik.

Het apparaat is ontworpen voor privégebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt. Het apparaat mag uitsluitend binnenhuis worden gebruikt. Het apparaat mag uitsluitend op de grond worden geplaatst.

Voorzienbaar misbruik

BRANDGEVAAR!

- ⊙ Gebruik het apparaat nooit om textiel of andere dingen op, boven of vóór het apparaat te drogen.
- ⊙ Het apparaat mag niet in voer- of vaartuigen worden gebruikt.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwingen

Indien nodig, worden de volgende waarschuwingen in deze handleiding gebruikt:

GEVAAR! Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

WAARSCHUWING! Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

LET OP: gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

AANWIJZING: situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het ap-

Instructies voor een veilig gebruik

- ⊙ Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij ze onder continu toezicht staan.
- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd en onderhouden wanneer zij niet onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen, wanneer er toezicht op ze wordt gehouden of wanneer ze instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen, op voorwaarde dat het apparaat op een normale gebruikspositie staat of is geïnstalleerd. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet regelen, het apparaat niet reinigen en/of het onderhoud door de gebruiker niet uitvoeren.
- ⊙ **Sommige delen van het apparaat kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees met name voorzichtig wanneer er kinderen aanwezig zijn en personen die bescherming behoeven.**

⊙ **Niet afdekken!** Om een oververhitting van het verwarmingsapparaat te voorkomen, mag het verwarmingsapparaat niet afgedekt worden.

⊙ Het apparaat mag nooit direct onder een wandcontactdoos worden geplaatst, omdat de ontstane warmte schade aan de elektrische installatie zou kunnen veroorzaken.

⊙ Gebruik het apparaat nooit in de directe nabijheid van een wasbak, een badkuip, een douche of een zwembad, omdat spatwater in het apparaat terecht zou kunnen komen.

⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.

⊙ Voor de ingebruikname moeten de meegeleverde standvoeten aan het apparaat gemonteerd worden (zie “Montage” op pagina 51).

⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.

⊙ Dit apparaat is niet uitgerust met een inrichting voor het regelen van de temperatuur in de ruimte. Het verwarmingsapparaat mag niet in kleine ruimten worden gebruikt, die door personen worden bewoond, die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er een voortdurende bewaking is gewaarborgd.

⚠ *GEVAAR voor kinderen*

⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.

⚠ *GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren*

⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.

⚠ *GEVAAR van een elektrische schok door vocht*

⊙ Het apparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.

⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druip- en spatwater.

⊙ Wanneer er vloeistof in het apparaat terechtkomt, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Laat het apparaat controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- Bedien het apparaat niet met vochtige handen.
- Als het apparaat in het water is gevallen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water.

GEVAAR voor een elektrische schok

- Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk, geaard stopcontact, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.
- Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd.
- De stroomtoevoer naar het apparaat is ook na het uitschakelen niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- Trek de stekker uit het stopcontact, …
  … wanneer er zich een storing voordoet,
  … wanneer u het apparaat niet gebruikt,
  … voordat u het apparaat reinigt en
  … bij onweer.
- Probeer nooit met vingers of voorwerpen door het ventilatierooster naar binnen in het apparaat te grijpen.
- Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat zelf of het aansluitsnoer zichtbaar beschadigd is.

BRANDGEVAAR

- Om brandgevaar zo gering mogelijk te houden, dient u erop te letten dat textiel, gordijnen of andere brandbare stoffen nooit dichter in de buurt komen van de luchtuitlaat dan 1 m.
- Tijdens het gebruik mogen zich geen brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen, papier, enz.) in de directe nabijheid van het apparaat bevinden.
- Gebruik het apparaat nooit om textiel of andere dingen op, boven of vóór het apparaat te drogen.
- Het apparaat mag uitsluitend op een stevige, vlakke, droge en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst.
  Het apparaat mag bijv. niet op een hoogpolig tapijt worden geplaatst.
- Houd bij het plaatsen van het apparaat aan alle kanten een minimale afstand aan van 50 cm ten opzichte van andere voorwerpen of de wand. De afstand naar boven moet ten minste 100 cm bedragen.
- Gebruik het apparaat nooit in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare gassen of vloeistoffen.
- Let er altijd op dat de lucht vrij in en uit kan stromen. Anders kan er hittestuwing in het apparaat ontstaan.

GEVAAR van verwondingen door verbranden

- De oppervlakken van het apparaat kunnen heet worden. Pak het apparaat daarom alleen vast aan de greep.
- Het apparaat is ook na het uitschakelen nog zeer heet en mag niet worden aangeraakt.
- Laat het apparaat vóór het reinigen zover afkoelen dat er geen risico op verbranden meer bestaat.
- Laat het apparaat eerst in zijn geheel afkoelen alvorens het te verplaatsen en

gebruik voor het verplaatsen uitsluitend de daarvoor bestemde greep.

GEVAAR voor verwondingen

⊙ Let erop dat niemand over het netaansluitsnoer kan struikelen, erop kan gaan staan of er verstrikt in kan raken.

WAARSCHUWING voor materiële schade

⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

4. Leveringsomvang

1 verwarmingselement **5**
2 standvoeten **11/12**
4 schroeven **10** (voor de standvoeten **11/12**)
1 greep **2**
2 schroeven **3** (voor de greep **2**)
2 afsluitringen **4**
1 handleiding

5. Ingebruikname

5.1 Apparaat uitpakken

1. Haal het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder evt. alle transportverpakkingen evenals, wanneer aanwezig, beschermfolies.
3. Controleer of het apparaat niet beschadigd is.

5.2 Montage

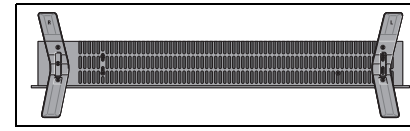
U hebt het volgende nodig:
- het verwarmingselement **5**
- een kruiskopschroevendraaier
- een stabiele tafel
- een zachte ondergrond, bijv. een handdoek - iets groter dan het verwarmingselement **5**

1. Plaats de zacht ondergrond op het tafelblad, zodat deze aan de voorkant over de tafelrand uitsteekt.
2. Plaats het verwarmingselement **5** met het glaspaneel **14** op de zacht ondergrond, zodat de onderkant iets over de tafelrand uitsteekt.

Voor de standvoeten hebt u het volgende nodig:
- 2 standvoeten **11/12**
- 4 schroeven **10** (de kortere)

Afbeelding A:
Aan de onderkant van het verwarmingselement **5** bevinden zich rechts en links telkens twee boringen voor de bevestiging van de standvoeten **11/12**.

AANWIJZINGEN:
- Let bij de montage op de markeringen **R** en **L** aan de onderkant van de standvoeten **11/12**.
- Aangezien het verwarmingselement met de achterzijde naar boven ligt, moet standvoet **R 11** links worden bevestigd en standvoet **L 12** rechts.
- De standvoeten **11/12** kunnen alleen zo worden gemonteerd, dat de stavlakken naar buiten zijn gericht.



3. Plaats standvoet **R 11** op de linkerboringen en schroef deze vast met 2 schroeven **10**.
4. Plaats standvoet **L 12** op de rechterboringen en schroef deze vast met 2 schroeven **10**.

Voor de greep hebt u het volgende nodig:
- de greep **2**
- 2 langere schroeven **3**
- 2 afsluitringen **4**

Afbeelding C:
Aan de achterzijde van het verwarmingselement **5** bevinden zich boven twee boringen voor de bevestiging van de greep **2**.

5. Plaats de greep **2** op de boringen. Let er daarbij op dat de uiteinden met de boringen in de greep omlaag wijzen, zoals is afgebeeld.
6. Steek de afsluitringen **4** op de schroeven **3**.
7. Schroef de greep **2** vast met de 2 schroeven **3**.

Afbeelding D:

8. Wanneer de standvoeten **11**/**12** en de greep **2** zijn gemonteerd, plaatst u het apparaat op de standvoeten.

5.3 Apparaat plaatsen

BRANDGEVAAR!

- Het apparaat mag uitsluitend op een stevige, vlakke, droge en niet-brandbare ondergrond worden geplaatst.
  Het apparaat mag bijv. niet op een hoogpolig tapijt worden geplaatst.
- Houd bij het plaatsen van het apparaat aan alle kanten een minimale afstand aan van 50 cm ten opzichte van andere voorwerpen of de wand. De afstand naar boven moet ten minste 100 cm bedragen.
- Tijdens het gebruik mogen zich geen brandbare voorwerpen (bijv. gordijnen, papier, enz.) in de directe nabijheid van het apparaat bevinden.

- Kies een standplaats die voldoet aan de veiligheidsinstructies.
- Kies de standplaats zodanig dat personen, dieren of planten zich niet in de onmiddellijke nabijheid bevinden.
- **Afbeelding D:** het apparaat moet altijd rechtop op de standvoeten **11**/**12** staan wanneer het wordt ingeschakeld.

6. Bediening

AANWIJZING: Plaats het apparaat bij de eerste ingebruikname gedurende 2 uur in een goed geventileerde ruimte en laat het op de hoogste verwarmingsstand werken om een olieachtige geur vrij te geven, die onder bepaalde omstandigheden bij de productie is achtergebleven. Zorg ervoor dat de ruimte waarin het apparaat staat, gedurende dit proces voldoende wordt geventileerd. Bovendien is het zeer normaal dat het apparaat bij de eerste ingebruikname krakgeluidjes maakt.

6.1 Apparaat aansluiten

1. Zet evt. de hoofdschakelaar **6** op **OFF** en de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN**.
2. Steek de stekker in een stopcontact met aardingscontacten dat aan de technische gegevens voldoet.

AANWIJZING: het apparaat heeft maximaal 10 ampère stroom (2000 watt) nodig. Wanneer u nog meer verbruikers op dezelfde stroomkring heeft aangesloten, let er dan op dat de maximale belastbaarheid van de geïnstalleerde zekering niet wordt overschreden, omdat deze er anders uitspringt.

6.2 Apparaat in-/uitschakelen en het verwarmingsvermogen kiezen

Met de hoofdschakelaar **6** kunt u het apparaat in twee standen inschakelen en weer uitschakelen:

OFF	apparaat is uitgeschakeld
1	Stand 1 (laag verwarmingsvermogen): apparaat werkt op 1000 watt
2	Stand 2 (hoog verwarmingsvermogen): apparaat werkt op 2000 watt

- Schakel het apparaat in door de hoofdschakelaar **6** op de gewenste stand (**1** of **2**) te zetten. Het controlelampje **8** brandt.
- Om het apparaat volledig uit te schakelen, zet u de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN** en daarna de hoofdschakelaar **6** op **OFF**. Het controlelampje **8** dooft.

6.3 Thermostaat instellen

1. Zet evt. de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN**.
2. Zet de hoofdschakelaar **6** op de gewenste stand (**1** of **2**). Het controlelampje **8** brandt.
3. Zet de thermostaatknop **7** op **MAX**. Het apparaat wordt warm.
4. Wacht tot een prettige kamertemperatuur is bereikt.
5. Draai nu de thermostaatknop **7** langzaam terug in de richting van **MIN**, totdat u een klik hoort.
6. Laat de thermostaatknop **7** in deze stand staan. Het apparaat schakelt nu automatisch in en uit om de ingestelde kamertemperatuur te behouden.

AANWIJZING: wanneer de omgevingstemperatuur duidelijk verandert, bijvoorbeeld omdat een deur gedurende langere tijd openstond, dan moet de instelling van de thermostaat opnieuw worden aangepast.

7. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN** en daarna de hoofdschakelaar **6** op **OFF**. Het controlelampje **8** dooft.
8. Trek de stekker **9** uit het stopcontact wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt.

AANWIJZING: hoge stroomkosten bij continugebruik!
Besef goed dat er bij continugebruik (24 uur) veel stroom wordt verbruikt vanwege het hoge vermogen van 2000 watt. Bij een prijs van 29 cent per kilowattuur zou dat 13,92 euro per dag of 420,00 euro per maand kosten.

6.4 Beveiliging tegen oververhitting

Voor uw veiligheid heeft dit apparaat een beveiliging tegen oververhitting.
Wanneer de temperatuur binnenin het apparaat te hoog wordt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

1. Schakel het apparaat uit door de thermostaatknop **7** tot aan de aanslag op **MIN** en daarna de hoofdschakelaar **6** op **OFF** te zetten.
2. Laat het apparaat volledig afkoelen.
3. Controleer of de luchtinlaat of -uitlaat belemmerd wordt en verhelp de oorzaak. Verwijder bijv. stof en pluizen van de ventilatieroosters **1** en **13** aan de

boven- en onderkant (zie "Reinigen" op pagina 54).
4. Daarna kunt u het apparaat weer inschakelen.

AANWIJZING: als er geen oorzaak kan worden vastgesteld en de storingen zich herhaaldelijk voordoen, neem dan contact op met het servicecenter.

7. Reinigen

Om ervoor te zorgen dat u lang plezier van het apparaat heeft, dient u het regelmatig te reinigen.

GEVAAR voor een elektrische schok!

⊙ Trek steeds de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.

GEVAAR van brandwonden!

⊙ Laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.

WAARSCHUWING voor materiële schade!

⊙ Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

1. De hoofdoorzaak voor oververhitting zijn pluizen of stofafzettingen op de ventilatieroosters **1** en **13** aan de boven- en onderkant. Verwijder deze daarom regelmatig met een stofzuiger. Het beste gebruikt u daarvoor een borstelopzetstuk.
2. Reinig het glaspaneel **14** en de behuizing met een vochtige doek. U kunt ook een beetje afwasmiddel gebruiken.
3. Veeg na met een doek die vochtig is gemaakt met schoon water.
4. Veeg met een droge doek de oppervlakken droog.
5. Gebruik het apparaat pas opnieuw, wanneer het volledig droog is.

8. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.

GEVAAR voor een elektrische schok!

⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

Storing	Mogelijke oorzaken/ maatregelen
Geen functie (controlelampje brandt niet)	• Is de stroomvoorziening gewaarborgd? • Controleer de aansluiting. • Beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd: laat het apparaat afkoelen en reinig het (zie "Beveiliging tegen oververhitting" op pagina 53).
Het controlelampje brandt, maar het apparaat heeft het verwarmen automatisch uitgeschakeld.	• De op de thermostaatknop **7** ingestelde temperatuur is bereikt. Het apparaat schakelt automatisch weer in wanneer de temperatuur daalt.

9. Weggooien

Dit product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.

Dit recycling-symbool markeert bijv. een voorwerp of materieel onderdeel als waardevol voor recycling. Recycling helpt om het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu te ontzien. Informatie m.b.t. weggooien en het adres van het dichtstbijzijnde recyclepunt kunt u bijv. vinden bij de gemeentelijke reinigingsdienst of in de Gouden Gids.

Verpakking

Als u de verpakking wilt weggooien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.

10. Technische gegevens

Model:	SGH 2000 A1
Netspanning:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Beschermingsklasse:	I
Beschermingsgraad:	IP 20 (bescherming tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen met een diameter > 12,5 mm)
Vermogen:	2000 W
Omgevingsvoorwaarden:	0 °C tot +40 °C, max. 85% relatieve luchtvochtigheid

Weergave	Symbool	Waarde	Eenheid
Verwarmingsvermogen			
Nominaal verwarmingsvermogen	P_{nom}	2,0	kW
Minimaal verwarmingsvermogen (richtwaarde)	P_{min}	1,0	kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	$P_{max,c}$	2,0	kW
Hulpstroomverbruik			
bij nominaal verwarmingsvermogen	elmax	2,0	kW
bij minimaal verwarmingsvermogen	el_{min}	1,0	kW
in stand-by	el_{SB}	N.v.t.	kW

Weergave	Eenheid
Alleen bij elektrische accumulator-verwarmingstoestellen: type regeling van de warmtetoevoer (selecteer een optie)	
handmatige regeling van de warmtetoevoer met geïntegreerde thermostaat	N.v.t.
handmatige regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/of buitentemperatuur	N.v.t.
elektronische regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/of buitentemperatuur	N.v.t.
warmteafgifte met ventilatorondersteuning	N.v.t.
Type verwarmingsvermogen/kamertemperatuurcontrole (selecteer een optie)	
eentraps verwarmingsvermogen, geen kamertemperatuurcontrole	Nee
twee of meerdere handmatig instelbare standen, geen kamertemperatuurcontrole	Nee
kamertemperatuurcontrole met mechanische thermostaat	Ja
met elektronische kamertemperatuurcontrole	Nee
elektronische kamertemperatuurcontrole en dagtimer	Nee
elektronische kamertemperatuurcontrole en weektimer	Nee
Overige regelingsopties (meerdere benamingen mogelijk)	
kamertemperatuurcontrole met precisiedetectie	N.v.t.
kamertemperatuurcontrole met detectie geopend venster	N.v.t.
met afstandsbedieningsoptie	N.v.t.
met adaptieve regeling van het verwarmingsbegin	N.v.t.
met begrenzing van de werkingsduur	N.v.t.
met zwarte balsensor	N.v.t.
Contactgegevens	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg DUITSLAND	

Gebruikte symbolen

	Geprüfte **S**icherheit (geteste veiligheid). Apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
21 PAP	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)
	Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.

Technische wijzigingen voorbehouden.

11. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.
Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering.
De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 347953_2001** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op www.lidl-service.com kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **347953_2001** uw handleiding openen.

Servicecenters

(NL) Service Nederland
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.be

IAN: 347953_2001

Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
DUITSLAND

Spis treści

1. Przegląd 60
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 61
3. Wskazówki bezpieczeństwa 62
4. Zawartość zestawu 65
5. Uruchomienie 65
5.1 Rozpakowanie urządzenia 65
5.2 Montaż 65
5.3 Ustawić urządzenie w pozycji pionowej 66
6. Obsługa 66
6.1 Podłączenie urządzenia 66
6.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia oraz wybranie mocy grzewczej 67
6.3 Ustawianie termostatu 67
6.4 Zabezpieczenie przed przegrzaniem 67
7. Czyszczenie 68
8. Rozwiązywanie problemów 68
9. Utylizacja 69
10. Dane techniczne 69
11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH 71

1. Przegląd

1		Górna kratka wentylacyjna
2		Rączka
3		dłuższe śruby do rączki (2 sztuki)
4		Podkładki (2 sztuki)
5		Grzejnik
6	**OFF 1 2**	Wyłącznik główny **OFF** = wył. / **1** = poziom 1 (1000 W) / **2** = poziom 2 (2000 W)
7	**MIN/MAX**	Regulator termostatu (bezstopniowy)
8		Kontrolka (świeci się, gdy urządzenie jest włączone)
9		Przewód zasilający z wtyczką sieciową
10		krótsze śruby do nóżek (4 sztuki)
11	**R**	Prawa nóżka (oznaczenie **R** na spodzie)
12	**L**	Lewa nóżka (oznaczenie **L** na spodzie)
13		Dolna kratka wentylacyjna
14		Panel szklany

Dziękujemy za Państwa zaufanie!

Gratulujemy Państwu zakupu nowego szklanego panelu grzewczego.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Zachować instrukcję obsługi, stanowi ona część produktu.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.**

Życzymy Państwu dużo radości podczas korzystania z nowej szklanego panelu grzewczego!

Symbole na urządzeniu

Nie przykrywać
Symbol obok ostrzega przed przykrywaniem urządzenia, ponieważ powstały zator mocy grzewczej może prowadzić do uszkodzenia lub grozić pożarem.

Ten symbol ostrzega przed dotykaniem gorących powierzchni.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do dodatkowego ogrzewania suchych pomieszczeń.

Produkt ten nadaje się do stosowania tylko w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku okazjonalnego.

Urządzenie zaprojektowano do użytku prywatnego i nie wolno go używać w celach komercyjnych. Urządzenie może być używane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie stawiać wyłącznie na podłodze.

Niewłaściwe użytkowanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSTĄPIENIA POŻARU!

- ⊙ Nigdy nie używać urządzenia do suszenia odzieży i innych rzeczy na, nad lub przed urządzeniem.
- ⊙ Urządzenia nie wolno stosować w żadnych pojazdach.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA: Sytuacje i aspekty, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Trzymać z dala od dzieci poniżej 3. roku życia, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.
- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- ⊙ Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod nadzorem lub jeżeli zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z niego zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w prawidłowym położeniu użytkowania. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić i/lub przeprowadzać konserwacji dozwolonej dla użytkownika.
- ⊙ **Niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzewać i doprowadzić do poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w obecności dzieci i osób wymagających opieki.**

⊙ **Nie przykrywać!** Aby uniknąć przegrzania urządzenia grzewczego nie należy go przykrywać.

⊙ Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym w ścianie, ponieważ emitowane ciepło może prowadzić do uszkodzenia instalacji elektrycznej.

⊙ Urządzenia nigdy nie wolno używać blisko zlewu, wanny, prysznica lub umywalki, ponieważ woda rozpryskowa może dostać się do urządzenia.

⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli na uniknięcie zagrożeń.

⊙ Przed uruchomieniem należy zamocować w urządzeniu dołączone nóżki (patrz „Montaż" na stronie 65).

⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.

⊙ To urządzenie nie jest wyposażone w regulator temperatury w pomieszczeniu. Grzejnik nie może być używany w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia samodzielnie, chyba że zapewniona jest stała kontrola.

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych

⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowanego wilgocią

⊙ Urządzenie, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie i w innych cieczach.

⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapiącą lub rozbryzgiwaną wodą.

⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć przewód sieciowy. Przed ponownym uruchomieniem należy zlecić sprawdzenie urządzenia.

⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.

- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Dopiero później wyjąć urządzenie z wody.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka z zestykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami.
- Po wyłączeniu urządzenie wciąż nie jest całkowicie odłączone od zasilania sieciowego. W tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.
- Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.
- Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
  … w przypadku wystąpienia usterki,
  … w przypadku nieużywania urządzenia,
  … przed czyszczeniem urządzenia oraz
  … podczas burzy.
- Nigdy nie wkładać palców lub przedmiotów przez kratkę wentylacyjną do wnętrza urządzenia.
- Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
- Urządzenia nie wolno używać w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń samego urządzenia lub przewodu zasilającego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSTĄPIENIA POŻARU

- Aby zminimalizować ryzyko pożaru, należy upewnić się, że tekstylia, zasłony lub inne materiały łatwopalne nie znajdują się w odległości mniejszej niż 1 m od wylotu powietrza.
- Podczas pracy urządzenia w jego pobliżu nie mogą znajdować się żadne palne przedmioty (np. zasłony, papier itp.).
- Nigdy nie używać urządzenia do suszenia odzieży i innych rzeczy na, nad lub przed urządzeniem.
- Urządzenie należy ustawić wyłącznie na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu.
  Urządzenie nie może być ustawiane np. na dywanie o wysokim runie.
- Podczas ustawiania urządzenia zachować naokoło wynoszący min. 50 cm odstęp od innych przedmiotów i ściany. Odległość do góry musi wynosić co najmniej 100 cm.
- Urządzenia nigdy nie należy stawiać w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu palnych gazów lub cieczy.
- Zawsze zwracać uwagę, czy możliwy jest swobodny wlot i wylot powietrza. W przeciwnym razie może dość do niekontrolowanego wzrostu temperatury urządzenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia

- Powierzchnie urządzenia mogą się nagrzewać. Dlatego należy chwytać urządzenie wyłącznie za rączkę.
- Urządzenie jest jeszcze bardzo gorące po wyłączeniu i nie można go dotykać.
- Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do ostygnięcia, aby nie wystę-

powało niebezpieczeństwo poparzenia.

⊙ Urządzenie wolno transportować wyłącznie, gdy jest zimne, trzymając za przeznaczoną do tego rączkę.

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO uszkodzenia ciała*

⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie powodował możliwości potknięcia, zaplątania lub deptania.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi

⊙ Nie używać ostrych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.

4. Zawartość zestawu

1 grzejnik **5**
2 nóżki **11/12**
4 śruby **10** (do nóżek **11/12**)
1 rączka **2**
2 śruby **3** (do rączki **2**)
2 Podkładki **4**
1 instrukcja obsługi

5. Uruchomienie

5.1 Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć całe opakowanie transportowe oraz ewentualną folię ochronną.
3. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

5.2 Montaż

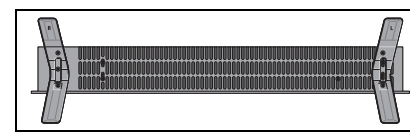
Potrzebne będą:
- grzejnik **5**
- wkrętak krzyżakowy
- stabilny stół
- miękka podkładka – nieco większa niż grzejnik **5**, np. ręcznik

1. Umieścić miękką podkładkę na blacie stołu tak, aby wystawała poza przednią krawędź stołu.
2. Ułożyć grzejnik **5** szklanym panelem **14** skierowanym w stronę miękkiej podkładki, tak aby dolna część nieco wystawała poza krawędź stołu.

Do montażu nóżek potrzebne będą:
- 2 nóżki **11/12**
- 4 śruby **10** (krótsze)

Rys. A:
Na spodniej stronie grzejnika **5** znajdują się po prawej i lewej stronie otwory do mocowania nóżek **11/12**.

WSKAZÓWKI:
- Podczas montażu należy przestrzegać oznaczeń **R** i **L** na spodniej stronie nóżek **11/12**.
- Ponieważ grzejnik jest ułożony tylną stroną do góry, nóżka **R 11** musi być zamocowana po lewej stronie, a podstawa **L 12** po prawej.
- Nóżki **11/12** mogą być montowane tylko w taki sposób, aby powierzchnie podpórek były skierowane na zewnątrz.



3. Umieścić nóżkę **R 11** na lewych otworach i przykręcić go 2 śrubam **10** i.
4. Umieścić nóżkę **L 12** na lewych otworach i przykręcić go 2 śrubami **10**.

Do montażu rączki potrzebne będą:
- rączka **2**
- 2 dłuższe śruby **3**
- 2 śruby podkładkowe **4**

Rys. C:
W górnej części tylnej strony grzejnika **5** znajdują się dwa otwory do zamocowania rączki **2**.

5. Nałożyć rączkę **2** na otwory.Upewnić się, że końcówki z otworami w rączce są skierowane do dołu, jak pokazano na rysunku.
6. Założyć podkładki **4** na śruby **3**.
7. Dokręcić rączkę **2** za pomocą 2 śrub **3**.

Rys. D:

8. Gdy nóżki **11**/**12** i rączka **2** są w pełni zmontowane, ustawić urządzenie na nóżkach.

5.3 Ustawić urządzenie w pozycji pionowej

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSTĄPIENIA POŻARU!

- ⊙ Urządzenie należy ustawić wyłącznie na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu.
  Urządzenie nie może być ustawiane np. na dywanie o wysokim runie.
- ⊙ Podczas ustawiania urządzenia zachować naokoło wynoszący min. 50 cm odstęp od innych przedmiotów i ściany. Odległość do góry musi wynosić co najmniej 100 cm.
- ⊙ Podczas pracy urządzenia w jego pobliżu nie mogą znajdować się żadne palne przedmioty (np. zasłony, papier itp.).

- Wybrać miejsce, które jest zgodne z zasadami bezpieczeństwa.
- Wybrać takie miejsce, aby w bezpośrednim sąsiedztwie nie było ludzi, zwierząt ani roślin.
- **Rys. D:** Po włączeniu urządzenie musi zawsze stać na nóżkach **11**/**12** w pozycji pionowej.

6. Obsługa

WSKAZÓWKA: Przy pierwszym użyciu należy umieścić urządzenie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu na 2 godziny i pozostawić je na najwyższym poziomie nagrzewania, aby uwolnić wszystkie oleiste zapachy, które mogły pozostać na elementach podczas produkcji. Należy upewnić się, że pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie, jest podczas tego procesu odpowiednio wentylowane. Normalne jest również, że przy pierwszym uruchomieniu urządzenie wydaje nieznaczny hałas trzaskający.

6.1 Podłączenie urządzenia

1. W razie potrzeby należy ustawić wyłącznik główny **6** w pozycji **OFF**, a sterowanie termostatem **7** w pozycji **MIN**.
2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka z bolcem ochronnym, które odpowiada parametrom technicznym żelazka.

WSKAZÓWKA: Urządzenie wymaga zasilania prądem maks. 10 A (2000 W). Jeżeli dodatkowo inne odbiorniki prądu są podłączone do tego samego obwodu prądowego, należy pamiętać, aby nie przekroczyć maksymalnej obciążalności zainstalowanego bezpiecznika, w przeciwnym razie może dojść do jego wyzwolenia.

6.2 Włączanie/wyłączanie urządzenia oraz wybranie mocy grzewczej

Za pomocą wyłącznika głównego **6** można włączać i wyłączać urządzenie na dwóch poziomach:

OFF	Urządzenie jest wyłączone
1	Poziom 1 (mała moc grzewcza): Urządzenie pracuje przy mocy 1000 W
2	Poziom 2 (duża moc grzewcza): Urządzenie pracuje przy mocy 2000 W

- Włączyć urządzenie poprzez ustawienie wyłącznika głównego **6** w żądanej pozycji (**1** lub **2**)**.** Zapala się kontrolka **8**.
- Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy ustawić termostat **7** w pozycji **MIN** do oporu, a następnie ustawić wyłącznik główny **6** w pozycji **OFF**. Kontrolka **8** gaśnie.

6.3 Ustawianie termostatu

1. W razie potrzeby należy ustawić termostat **7** aż do oporu w pozycji **MIN**.
2. Ustawić wyłącznik główny **6** na żądanym poziomie (**1** lub **2**). Zapala się kontrolka **8**.
3. Ustawić termostat **7** na **MAX**. Urządzenie nagrzewa się.
4. Poczekać, aż zostanie osiągnięta komfortowa temperatura pomieszczenia.
5. Teraz powoli przekręcić termostat **7** z powrotem w kierunku **MIN**, aż do usłyszenia kliknięcia.
6. Pozostawić termostat **7** w tej pozycji. Teraz urządzenie włącza się i wyłącza automatycznie, aby utrzymać ustawioną temperaturę pomieszczenia.

WSKAZÓWKA: Jeśli temperatura otoczenia znacznie się zmienia, na przykład dlatego, że drzwi są otwarte przez dłuższy czas, należy ponownie nastawić termostat.

7. Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić termostat **7** w pozycji **MIN** do oporu, a następnie ustawić wyłącznik główny **6** w pozycji **OFF**. Kontrolka **8** gaśnie.
8. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową **9** z gniazdka.

WSKAZÓWKA: Wysokie koszty poboru prądu podczas pracy ciągłej! Prosimy pamiętać, że w trybie pracy ciągłej (24h) następuje duże zużycie prądu ze względu na wysoką moc 2000 W. Przy cenie 29 eurocentów za kilowatogodzinę koszt wynosiłby 13,92 EUR na dzień, lub 420,00 EUR na miesiąc.

6.4 Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Dla bezpieczeństwa użytkowników urządzenie posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem.
Jeżeli temperatura wewnątrz urządzenia nadmiernie wzrośnie, urządzenie automatycznie się wyłączy.

1. Wyłączyć urządzenie, ustawiając termostat **7** w pozycji **MIN** do oporu, a następnie ustawiając wyłącznik główny **6** w pozycji **OFF**.
2. Zostawić urządzenie, aby ostygło.
3. Sprawdzić, czy utrudniony jest wlot lub wylot powietrza i usunąć przyczynę. Usunąć kurz i strzępki z kratek wentylacyjnych **1** oraz z górnej i dolnej **13** części urządzenia (patrz „Czyszczenie” na stronie 68).
4. Wówczas można ponownie włączyć urządzenie.

WSKAZÓWKA: Jeśli nie można znaleźć przyczyny i błąd występuje wielokrotnie, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

7. Czyszczenie

Aby długo korzystać z urządzenia, należy je regularnie czyścić.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

⊙ Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

RYZYKO obrażeń na skutek oparzenia!

⊙ Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do ostygnięcia.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

⊙ Nie używać ostrych środków czyszczących mogących porysować powierzchnię.

1. Główną przyczyną przegrzania są osady strzępków lub kurzu na kratkach wentylacyjnych **1** oraz na górnej i dolnej **13** części urządzenia. Dlatego należy je regularnie usuwać za pomocą odkurzacza. Najlepiej użyć do tego celu nakładki ze szczotką.
2. Panel szklany **14** i obudowę należy czyścić wilgotną ściereczką. Można użyć odrobiny środka do mycia naczyń.
3. Wytrzeć szmatką, zwilżoną czystą wodą.
4. Przetrzeć powierzchnie do sucha suchą ściereczką.
5. Z urządzenia można korzystać ponownie dopiero po całkowitym wyschnięciu.

8. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Usterka	Możliwe przyczyny/ działania
Urządzenie nie działa (lampka kontrolna nie świeci)	• Czy zapewniony jest dopływ prądu elektrycznego? • Sprawdzić przewód zasilający. • Zadziałało zabezpieczenie przed przegrzaniem: Schłodzić urządzenie i wyczyścić (patrz „Zabezpieczenie przed przegrzaniem" na stronie 67).
Lampka kontrolna zapala się, ale urządzenie automatycznie wyłączyło ogrzewanie.	• Termostat **7** nie osiąga nastawionej temperatury. Urządzenie włącza się ponownie automatycznie po spadku temperatury.

9. Utylizacja

Produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/UE. Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążyć środowisko naturalne.

Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

10. Dane techniczne

Model:	SGH 2000 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Klasa ochronności:	I
Stopień ochrony:	IP 20 (ochrona przed dostawaniem się stałych ciał obcych o średnicy >12,5 mm)
Moc:	2000 W
Warunki otoczenia:	od 0°C do +40°C maks. względna wilgotność powietrza: 85%

Dane	Symbol	Wartość	Jednostka
Moc grzewcza			
Nominalna moc grzewcza	P_{nom}	2,0	kW
Minimalna moc grzewcza (wartość standardowa)	P_{min}	1,0	kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	$P_{max,c}$	2,0	kW
Dodatkowy pobór mocy			
przy nominalnej mocy grzewczej	el_{max}	2,0	kW
przy minimalnej mocy grzewczej	el_{min}	1,0	kW
w trybie gotowości	el_{SB}	Nie dotyczy	kW

Dane	Jednostka
Tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pojedynczych pomieszczeń: Rodzaj sterowania dopływem ciepła (należy wybrać jedną z opcji)	
ręczne sterowanie dopływem ciepła z wbudowanym termostatem	Nie dotyczy
ręczne sterowanie dopływem ciepła z sygnałem zwrotnym z termostatu pokojowego i/lub termostatu temperatury zewnętrznej	Nie dotyczy
elektroniczne sterowanie dopływem ciepła z sygnałem zwrotnym z termostatu pokojowego i/lub termostatu temperatury zewnętrznej	Nie dotyczy
Oddawanie ciepła za pomocą wspornika dmuchawy	Nie dotyczy
Rodzaj mocy grzewczej / regulacji temperatury pomieszczenia (należy wybrać jedną z opcji)	
jednostopniowa moc grzewcza, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
dwa lub więcej ręcznie regulowanych poziomów, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	Tak
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i regulacja na podstawie pory dnia	Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i regulacja na podstawie dni tygodnia	Nie

Dane	Jednostka
Inne opcje sterowania (możliwe kilka opcji)	
Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie dotyczy
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartych okien	Nie dotyczy
z opcją zdalnego sterowania	Nie dotyczy
z adaptacyjną regulacją rozpoczęcia ogrzewania	Nie dotyczy
z ogranicznikiem czasu pracy	Nie dotyczy
z czarnym czujnikiem kulkowym	Nie dotyczy
Dane kontaktowe	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Użyte symbole

	Geprüfte **S**icherheit (potwierdzone bezpieczeństwo) Urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
21 PAP	Materiały do powtórnego wykorzystania: tektura (z wyjątkiem falistej)
	Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.

Zmiany techniczne zastrzeżone.

11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,
Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.
Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.
Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.
Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.
Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 347953_2001** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.

Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl (www.lidl-service.com) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **347953_2001**.

Centrum Serwisowe

(PL) Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 347953_2001

Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu.** W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NIEMCY

Obsah

1. Přehled 74
2. Použití k určenému účelu 75
3. Bezpečnostní pokyny 76
4. Rozsah dodávky 78
5. Uvedení do provozu 78
5.1 Vybalení přístroje 78
5.2 Montáž 78
5.3 Umístění přístroje 79
6. Obsluha 80
6.1 Připojení přístroje 80
6.2 Zapnutí/vypnutí přístroje a zvolení topného výkonu 80
6.3 Nastavení termostatu 80
6.4 Ochrana proti přehřátí 81
7. Čištění 81
8. Řešení problémů 81
9. Likvidace 82
10. Technické parametry 82
11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH 84

1. Přehled

1		Horní větrací mřížka
2		Rukojeť
3		Delší šrouby pro rukojeť (2 kusy)
4		Podložky (2 kusy)
5		Topné těleso
6	**OFF 1 2**	Hlavní vypínač **OFF** = vypnuto / **1** = stupeň 1 (1 000 W) / **2** = stupeň 2 (2 000 W)
7	**MIN/MAX**	Regulátor termostatu (plynulý)
8		Světelná kontrolka (svítí, když je přístroj zapnutý)
9		Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
10		Kratší šrouby pro nohy (4 kusy)
11	**R**	Pravá noha (označení **R** na spodní straně)
12	**L**	Levá noha (označení **L** na spodní straně)
13		Dolní větrací mřížka
14		Skleněný panel

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému topení se skleněným panelem

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte, je součástí výrobku.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým topením se skleněným panelem

Symboly na přístroji

Nezakrývejte

Tento symbol varuje před zakrýváním přístroje, jelikož vzniklá akumulace tepla může vést ke škodám a nebezpečí požáru.

Tento symbol vás varuje před dotykem horkých povrchů.

2. Použití k určenému účelu

Přístroj je vhodný jako přídavné vytápění pro suché vnitřní prostory.

Tento produkt je určen pouze pro dobře izolované místnosti nebo pro občasné používání.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti a nesmí se používat ke komerčním účelům. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorách.
Přístroj smíte postavit pouze na podlahu.

Předvídatelné nesprávné použití

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- ⊙ Přístroj nikdy nepoužívejte k tomu, abyste na něm nebo v jeho blízkosti sušili textil nebo jiné věci.
- ⊙ Přístroj nesmíte používat v žádném vozidle jakéhokoliv typu.

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:

NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- K přístroji mohou děti mladší 3 let, jen pokud by byly stále pod dohledem.
- Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a údržbu nesmí děti provádět bez dohledu.
- Děti od 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze zapínat a vypínat, a to pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí, za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován ve své normální pracovní poloze. Děti od 3 let a mladší 8 let nesmějí zasunovat zástrčku do zásuvky, regulovat přístroj ani přístroj čistit nebo provádět uživatelskou údržbu.
- **Některé díly přístroje se mohou velmi zahřát a způsobit popáleniny. Mimořádná opatrnost je vyžadována, pokud jsou přítomny děti a zranitelné osoby.**

- **Nezakrývejte!** Abyste zabránili přehřátí topného tělesa, nikdy ho nezakrývejte.

- Přístroj nikdy nesmíte postavit přímo pod zásuvku na zdi, protože vzniklé teplo může vést ke škodám na elektrické instalaci.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v bezprostřední blízkosti dřezu, vany, sprchy nebo bazénu, protože by do přístroje mohla proniknout stříkající voda.

- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Před prvním použitím je nutné namontovat přiložené nohy na přístroj (viz „Montáž" na straně 78).
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Tento přístroj není vybaven zařízením pro regulaci vnitřní teploty. Topení nelze používat v malých místnostech obývaných osobami, které je nemohou samostatně opustit, ledaže by byl zajištěn stálý dohled.

⚠ *NEBEZPEČÍ pro děti*

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

⚠ *NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim*

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.

⚠ *NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem kvůli vlhkosti*

- ⊙ Přístroj, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkýma rukama.
- ⊙ V případě, že přístroj spadl do vody, ihned vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Teprve potom přístroj vyjměte.

⚠ *NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem*

- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údaji na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, …
  … pokud došlo k poruše,
  … pokud přístroj nepoužíváte,
  … předtím než budete přístroj čistit a
  … při bouřce.
- ⊙ Nikdy se nepokoušejte zasunovat prsty nebo jiné předměty dovnitř přístroje skrz ochrannou mřížku.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.

- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje viditelná poškození na přístroji nebo napájecím vedení.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

- V rámci preventivních protipožárních opatření byste měli dbát na to, aby se textilie, závěsy či jiné hořlavé látky vždy nacházely nejméně 1 m od výstupu vzduchu.
- Během provozu se nesmějí v bezprostřední blízkosti přístroje nacházet žádné hořlavé předměty (např. závěsy, papír atd.).
- Přístroj nikdy nepoužívejte k tomu, abyste na něm nebo v jeho blízkosti sušili textil nebo jiné věci.
- Přístroj může stát pouze na pevném, rovném, suchém a nehořlavém podkladu. Přístroj se nesmí instalovat např. na koberec s vysokým vlasem.
- Při umisťování přístroje dodržujte minimální odstup 50 cm od jiných předmětů nebo od stěny. Dodržujte odstup směrem nahoru minimálně 100 cm.
- Přístroj nepoužívejte v prostorách ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých plynných látek nebo kapalin.
- Vždy dbejte na to, aby vzduch mohl volně vstupovat a vystupovat z přístroje. Jinak může dojít k akumulaci tepla v přístroji.

NEBEZPEČÍ poranění popálením

- Povrch přístroje může být velmi horký. Přístroj proto uchopte vždy za rukojeť.
- Přístroj je i po vypnutí stále ještě horký, proto se ho nedotýkejte.
- Nechejte přístroj před čištěním vychladnout, aby nehrozilo žádné nebezpečí popálení.
- Přístroj přepravujte pouze ve vychladlém stavu a používejte k tomu pouze určenou rukojeť.

NEBEZPEČÍ zranění

- Dbejte, aby o síťové napájecí vedení nemohl nikdo zakopnout, nemohl se do něj zamotat nebo na něj stoupnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami

- Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

4. Rozsah dodávky

1 topné těleso **5**
2 nohy **11**/**12**
4 šrouby **10** (pro nohy **11**/**12**)
1 rukojeť **2**
2 šrouby **3** (pro rukojeť **2**)
2 Podložky **4**
1 návod k použití

5. Uvedení do provozu

5.1 Vybalení přístroje

1. Vyjměte přístroj z obalu.
2. Odstraňte případně všechny přepravní obaly a ochranné fólie.
3. Zkontrolujte, že přístroj nevykazuje žádná poškození.

5.2 Montáž

Potřebujete:

- topné těleso **5**
- křížový šroubovák
- stabilní stůl
- měkkou podložku, např. ručník, který je o něco větší než topné těleso **5**

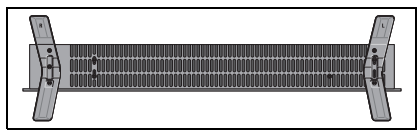
1. Položte měkkou podložku na desku stolu tak, aby vpředu přečnívala přes okraj stolu.
2. Položte topné těleso **5** se skleněným panelem **14** na měkkou podložku tak, aby

dolní část trochu přečnívala přes okraj stolu.

Pro montáž nohou potřebujete:
- 2 nohy **11/12**
- 4 šrouby **10** (krátké)

Obrázek A:
Na spodní straně topného tělesa **5** se vpravo a vlevo nacházejí dva otvory pro upevnění nohou **11/12**.

UPOZORNĚNÍ:
- Při montáži dbejte na označení **R** a **L** na spodní straně nohou **11/12**.
- Protože topné těleso leží zadní stranou nahoru, musí se noha s označením **R 11** upevnit vlevo a noha s označením **L 12** vpravo.
- Nohy **11/12** je možné montovat pouze tak, že plochy nohou směřují ven.



3. Nasaďte nohu **R 11** na levé otvory a přišroubujte ji 2 šrouby **10**.
4. Nasaďte nohu **L 12** na pravé otvory a přišroubujte ji 2 šrouby **10**.

Pro montáž rukojeti potřebujete:
- rukojeť **2**
- 2 delší šrouby **3**
- 2 podložky **4**

Obrázek C:
Na zadní straně topného tělesa **5** se nahoře nacházejí dva otvory pro upevnění rukojeti **2**.
5. Nasaďte rukojeť **2** na otvory. Je nutné, aby konce rukojeti směřovaly v otvorech dolů, viz obr.
6. Nasaďte podložky **4** na šrouby **3**.
7. Přišroubujte rukojeť **2** pomocí 2 šroubů **3**.

Obrázek D:
8. Po montáži nohou **11/12** a rukojeti **2** postavte přístroj na nohy.

5.3 Umístění přístroje

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!
- ⊙ Přístroj může stát pouze na pevném, rovném, suchém a nehořlavém podkladu. Přístroj se nesmí instalovat např. na koberec s vysokým vlasem.
- ⊙ Při umisťování přístroje dodržujte minimální odstup 50 cm od jiných předmětů nebo od stěny. Dodržujte odstup směrem nahoru minimálně 100 cm.
- ⊙ Během provozu se nesmějí v bezprostřední blízkosti přístroje nacházet žádné hořlavé předměty (např. závěsy, papír atd.).

- Zvolte takové místo, které odpovídá bezpečnostním pokynům.
- Zvolte takové místo, aby se v bezprostřední blízkosti nemohly pohybovat žádné osoby nebo zvířata ani se zde nenacházely žádné rostliny.
- **Obrázek D:** Přístroj musí při zapnutí stát vždy rovně na nohách **11/12**.

6. Obsluha

UPOZORNĚNÍ: Při prvním použití postavte přístroj na 2 hodiny do dobře větrané místnosti a nechte ho běžet na nejvyšší teplotní stupeň, aby se vyvětral olejový zápach, který za určitých okolností zůstává ještě z výroby. Zajistěte dostatečné větrání místnosti, v níž se přístroj během tohoto procesu nachází. Kromě toho je zcela normální, že přístroj při prvním použití vydává slabé praskavé zvuky.

6.1 Připojení přístroje

1. Nastavte případně hlavní vypínač **6** do polohy **OFF** a regulátor termostatu **7** až na doraz do polohy **MIN**.
2. Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktem, která odpovídá technickým parametrům.

UPOZORNĚNÍ: Přístroj vyžaduje proud až 10 ampérů (2 000 W). Jsou-li ve stejném elektrickém obvodu další spotřebiče, dbejte na to, aby nebyla překročena maximální zatížitelnost instalované pojistky, protože jinak pojistka zareaguje.

6.2 Zapnutí/vypnutí přístroje a zvolení topného výkonu

Hlavním vypínačem **6** můžete přístroj zapnout, vybrat dva stupně výkonu a zase vypnout:

OFF	Přístroj je vypnutý
1	Stupeň 1 (nízký topný výkon): přístroj pracuje na 1 000 W
2	Stupeň 2 (vysoký topný výkon): přístroj pracuje na 2 000 W

- Zapněte přístroj tím, že nastavíte hlavní vypínač **6** na požadovaný stupeň (**1** nebo **2**). Rozsvítí se světelná kontrolka **8**.
- Pro vypnutí přístroje nastavte regulátor termostatu **7** až nadoraz na **MIN** a hlavní vypínač **6** pak na **OFF**. Světelná kontrolka **8** zhasne.

6.3 Nastavení termostatu

1. Nastavte případně regulátor termostatu **7** až nadoraz do polohy **MIN**.
2. Nastavte hlavní vypínač **6** na požadovaný stupeň (**1** nebo **2**). Rozsvítí se světelná kontrolka **8**.
3. Nastavte regulátor **7** teploty do polohy **MAX**. Přístroj se rozehřívá.
4. Počkejte, dokud nebude v místnosti dosaženo příjemné teploty.
5. Nyní otáčejte regulátorem **7** teploty pomalu zpět ve směru **MIN**, dokud neuslyšíte cvaknutí.
6. V této poloze zastavte regulátor termostatu **7**. Přístroj se bude automaticky zapínat a vypínat, aby udržoval nastavenou teplotu v místnosti.

UPOZORNĚNÍ: Jestliže se okolní teplota výrazně změní, např. protože byly delší dobu otevřené dveře, musí se nastavení termostatu znovu upravit.

7. Pro vypnutí přístroje nastavte regulátor termostatu **7** až nadoraz na **MIN** a hlavní vypínač **6** do polohy **OFF**. Světelná kontrolka **8** zhasne.
8. Pokud přístroj nebude delší dobu používat, vytáhněte síťovou zástrčku **9** ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ: Vysoké náklady na proud při nepřetržitém provozu! Respektujte, že při nepřetržitém provozu (24 hodin) se kvůli vysokému výkonu 2 000 W spotřebuje hodně elektrického proudu. U ceny 29 cen-

tů za kilowatthodinu by byly náklady ve výši 13,92 EUR za den nebo 420,00 EUR za měsíc.

6.4 Ochrana proti přehřátí

Pro vaši bezpečnost má tento přístroj ochranu proti přehřátí.
V případě, že je teplota uvnitř přístroje příliš vysoká, přístroj se automaticky vypne.

1. Vypněte přístroj tím, že nastavíte regulátor termostatu **7** až nadoraz na **MIN** a hlavní vypínač **6** do polohy **OFF**.
2. Nechejte přístroj úplně vychladnout.
3. Zkontrolujte, zda není zabráněno vstupu nebo výstupu vzduchu, a odstraňte příčinu. Odstraňte např. prach a chlupy z větracích mřížek **1** a **13** na horní a spodní straně přístroje (viz „Čištění“ na straně 81).
4. Poté můžete přístroj opět zapnout.

UPOZORNĚNÍ: Pokud byste nemohli zjistit příčinu poruchy a porucha by se vyskytovala opakovaně, kontaktujte servisní centrum.

7. Čištění

Abyste mohli mít z vašeho přístroje dlouhodobý užitek, měli byste ho pravidelně čistit.

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

⊙ Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku.

NEBEZPEČÍ poranění popálením!

⊙ Nechejte přístroj před čištěním vychladnout.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

1. Hlavní příčinou přehřátí jsou chlupy nebo nečistoty ve větracích mřížkách **1** a **13** na horní a spodní straně přístroje. Proto je pravidelně odstraňujte vysavačem. Používejte nejlépe kartáčový nástavec.
2. Skleněný panel **14** a těleso přístroje čistěte navlhčenou utěrkou. Můžete použít také trochu čisticího prostředku.
3. Nakonec otřete přístroj utěrkou navlhčenou čistou vodou.
4. Poté osušte povrchy suchou utěrkou.
5. Přístroj pak používejte, až když je úplně suchý.

8. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny/ opatření
Bez funkce (světelná kontrolka nesvítí)	• Je zajištěno napájení proudem? • Zkontrolujte připojení. • Spustila se ochrana proti přehřátí: Nechejte přístroj vychladnout a očistěte ho (viz „Ochrana proti přehřátí“ na straně 81)
Světelná kontrolka svítí, ale přístroj automaticky vypnul funkci topení.	• Bylo dosaženo nastavené teploty na regulátoru **7** teploty. Přístroj se automaticky zapne, jakmile teplota klesne.

9. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.

Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

10. Technické parametry

Model:	SGH 2000 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Třída ochrany:	I
Stupeň ochrany:	IP 20 (ochrana před proniknutím pevných cizích těles s průměrem > 12,5 mm)
Výkon:	2 000 W
Podmínky prostředí:	0 °C až +40 °C, Relativní vlhkost vzduchu max. 85 %

Údaj	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,0	kW
Minimální tepelný výkon (orientační hodnota)	P_{min}	1,0	kW
Maximální průběžný tepelný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW
Spotřeba pomocného proudu			
při jmenovitém tepelném výkonu	el_{max}	2,0	kW
při minimálním tepelném výkonu	el_{min}	1,0	kW
ve stavu připravenosti k provozu	el_{SB}	N/A	kW

Údaj	Jednotka
Pouze u elektrických akumulačních topných těles pro jednotlivé místnosti: Způsob regulace přívodu tepla (vyberte jednu možnost)	
manuální regulace přívodu tepla s integrovaným termostatem	N/A
manuální regulace přívodu tepla s oznámením vnitřní a/nebo venkovní teploty	N/A
elektronická regulace přívodu tepla s oznámením vnitřní a/nebo venkovní teploty	N/A
dodávka tepla s podporou ventilátoru	N/A

Údaj	Jednotka
Druh tepelného výkonu / kontrola vnitřní teploty (vyberte jednu možnost)	
jednostupňový tepelný výkon, žádná kontrola vnitřní teploty	Ne
dva nebo více manuálně nastavitelných stupňů, žádná kontrola vnitřní teploty	Ne
kontrola vnitřní teploty pomocí mechanického termostatu	Ano
s elektronickou kontrolou vnitřní teploty	Ne
elektronická kontrola vnitřní teploty a regulace denní doby	Ne
elektronická kontrola vnitřní teploty a regulace týdenní doby	Ne
Další možnosti regulace (více možností)	
kontrola vnitřní teploty s rozpoznáním denní doby	N/A
kontrola vnitřní teploty s rozpoznáním otevřených oken	N/A
s možností dálkového ovládání	N/A
s adaptivní regulací zahájení topení	N/A
s omezením provozní doby	N/A
se senzorem s černou kuličkou	N/A
Kontaktní údaje	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Použité symboly

	Geprüfte **S**icherheit (testovaná bezpečnost). Přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
21 PAP	Recyklovatelné materiály: lepenka (kromě vlnité lepenky)
	Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.

Technické změny vyhrazeny.

11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.
Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.
Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravované díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.
Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií, osvětlení nebo skleněných dílů.

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 347953_2001** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.

S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **347953_2001** otevřít váš návod k použití.

Servisní střediska

(CZ) Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 347953_2001

Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad 86
2. Účel použitia 87
3. Bezpečnostné pokyny 88
4. Obsah balenia 90
5. Uvedenie do prevádzky 90
5.1 Vybalenie prístroja 90
5.2 Montáž 91
5.3 Umiestnenie prístroja 91
6. Obsluha 92
6.1 Pripojenie prístroja 92
6.2 Zapnutie/vypnutie prístroja a voľba vykurovacieho výkonu 92
6.3 Nastavenie termostatu 92
6.4 Ochrana proti prehriatiu 93
7. Čistenie 93
8. Riešenie problémov 94
9. Likvidácia 94
10. Technické údaje 94
11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH 96

1. Prehľad

1		Horná vetracia mriežka
2		Rukoväť
3		Dlhšie skrutky pre rukoväť (2 kusy)
4		Podložky (2 kusy)
5		Ohrievač
6	**OFF 1 2**	Hlavný spínač **OFF** = vypnutie/**1** = stupeň 1 (1000 wattov)/**2** = stupeň 2 (2000 wattov)
7	**MIN/MAX**	Regulátor termostatu (bezstupňový)
8		Kontrolka (svieti, keď je prístroj zapnutý)
9		Pripojovací kábel so zástrčkou
10		Kratšie skrutky pre nožičky (4 kusy)
11	**R**	Pravá nožička (označenie **R** na spodnej strane)
12	**L**	Ľavá nožička (označenie **L** na spodnej strane)
13		Dolná vetracia mriežka
14		Sklený panel

Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novému vykurovaciemu sklenému panelu.

Na bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riaďte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte, je súčasťou produktu.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu.**

Prajeme vám veľa radosti s vaším novým vykurovacím skleným panelom!

Symboly na prístroji

Nezakrývať

Tento symbol varuje pred zakrývaním prístroja, keďže nahromadené teplo by mohlo spôsobiť škody a požiar.

Tento symbol vás varuje pred dotýkaním sa horúcich povrchov.

2. Účel použitia

Prístroj je určený na doplnkové vykurovanie do suchých uzavretých miestností.

Tento produkt je vhodný len pre dobre izolované priestory alebo na príležitostné použitie.

Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnosti a nesmie sa používať na komerčné účely. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.
Prístroj môže byť umiestnený len na podlahe.

Predvídateľné nesprávne použitie

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ⊙ Prístroj nikdy nepoužívajte na sušenie textílií alebo iných predmetov.
- ⊙ Prístroj sa nesmie používať vo vozidlách žiadneho druhu.

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Deti do 3 rokov sa k prístroju nemôžu približovať, resp. musia byť stále pod dohľadom.
- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- ⊙ Deti vo veku 3 až 8 rokov môžu prístroj zapínať alebo vypínať len pod dozorom a keď sú o používaní prístroja a možných hrozbách dostatočne poučené, s podmienkou, že je prístroj umiestnený a nainštalovaný na svojom bežnom mieste. Deti vo veku 3 až 8 rokov nesmú prístroj zapájať do siete, ani ho z nej odpájať, prístroj nastavovať, čistiť a/alebo vykonávať na ňom používateľskú údržbu.
- ⊙ **Niektoré časti prístroja môžu byť veľmi horúce, a spôsobiť tak popáleniny. Buďte mimoriadne opatrný, keď sa pri prístroji pohybujú deti alebo osoby odkázané na pomoc druhých.**

- ⊙ **Nezakrývať!** Aby ste predchádzali prehriatiu prístroja, nikdy ho nesmiete prikrývať.
- ⊙ Prístroj nikdy neumiestňujte priamo pod zástrčku, keďže teplo, ktoré z neho vychádza by mohlo spôsobiť poškodenia na elektrickej inštalácii.

- ⊙ Prístroj nikdy nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti umývadla, vane, sprchy ani bazénu, keďže do prístroja sa nesmie dostať voda.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Pred uvedením do prevádzky sa musia dodané nožičky namontovať na prístroj (pozri „Montáž" na strane 91).
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externým časovačom alebo separátnym diaľkovým ovládacím systémom.
- ⊙ Tento prístroj nie je vybavený zariadením na reguláciu izbovej teploty. Ohrievač sa nesmie používať v malých miestnostiach, ktoré obývajú osoby, ktoré nedokážu miestnosť samostatne opustiť, iba ak by bol zaistený neustály dohľad.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO pre deti*

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO pre domáce a úžitkové zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené*

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti*

- ⊙ Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, okamžite vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Ak vám prístroj spadol do vody, okamžite vytiahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom*

- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Po vypnutí prístroj nie je celkom odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezaseklo alebo nestlačilo.

- Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Zástrčku vytiahnite zo zásuvky …
  … v prípade poruchy,
  … ak prístroj nepoužívate,
  … pred čistením a
  … počas búrky.
- Nikdy sa prstami alebo predmetmi nesnažte cez vetraciu mriežku dostať do vnútra prístroja.
- Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.
- Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo pripojovací kábel viditeľne poškodený.

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

- Aby bolo nebezpečenstvo požiaru čo najmenšie, mali by ste dbať o to, aby sa v žiadnom okamihu nenachádzali bližšie ako 1 m od výstupu vzduchu textílie, závesy alebo iné horľavé látky.
- Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti prístroja nesmú nachádzať horľavé predmety (napr. záclony, papier atď.).
- Prístroj nikdy nepoužívajte na sušenie textílií alebo iných predmetov.
- Prístroj môže byť umiestnený výhradne na pevnom, rovnom, suchom a nehorľavom podklade.
  Prístroj sa nesmie postaviť napr. na koberec s vysokým vlasom.
- Prístroj umiestnite tak, aby bol vzdialený aspoň 50 cm od steny alebo iných predmetov. Vzdialenosť nahor musí byť aspoň 100 cm.
- Prístroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí ani v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.
- Vždy dbajte na to, aby prístroj mohol voľne prúdiť dnu aj von. Inak by v prístroji mohlo prísť k nahromadeniu tepla.

NEBEZPEČENSTVO poranenia popálením

- Povrch prístroja môže byť horúci. Preto prístroj vždy chytajte za rukoväť.
- Aj po vypnutí je prístroj veľmi horúci a nesmiete sa ho dotýkať.
- Pred čistením nechajte prístroj najprv vychladnúť, aby nemohlo dôjsť k popáleniu.
- Prístroj prepravujte len vo vyhladnutom stave a používajte len na to určenú rukoväť.

NEBEZPEČENSTVO poranenia

- Dbajte na to, aby nebolo možné potknúť sa o sieťové káble, aby sa do nich nikto nemohol zamotať ani stúpiť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami

- Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

4. Obsah balenia

1 ohrievač **5**
2 nožičky **11**/**12**
4 skrutky **10** (pre nožičky **11**/**12**)
1 rukoväť **2**
2 skrutky **3** (pre rukoväť **2**)
2 Podložky **4**
1 návod na obsluhu

5. Uvedenie do prevádzky

5.1 Vybalenie prístroja

1. Vyberte prístroj z obalu.
2. Odstráňte všetky prípadné existujúce prepravné obaly, ako aj ochranné fólie.
3. Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený.

5.2 Montáž

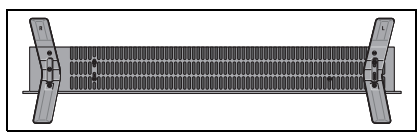
Potrebujete:
- ohrievač **5**
- krížový skrutkovač
- stabilný stôl
- mäkkú podložku, napr. uterák – o trochu väčší ako ohrievač **5**

1. Položte mäkkú podložku na dosku stola tak, aby vpredu prečnievala cez hranu stola.
2. Položte ohrievač **5** skleným panelom **14** na mäkkú podložku tak, aby spodná strana trochu vyčnievala cez hranu stola.

Na nožičky potrebujete:
- 2 nožičky **11**/**12**
- 4 skrutky **10** (kratšie)

Obrázok A:
Na spodnej strane ohrievača **5** sa vľavo a vpravo nachádzajú po dva otvory na upevnenie nožičiek **11**/**12**.

UPOZORNENIA:
- Pri montáži si všimnite označenia **R** a **L** na spodnej strane prístroja **11**/**12**.
- Pretože leží ohrievač zadnou stranou nahor, musí sa nožička **R 11** upevniť vľavo a nožička **L 12** vpravo.
- Nožičky **11**/**12** sa dajú namontovať len tak, že plochy na státie smerujú von.



3. Nasaďte nožičku **R 11** na ľavé otvory a pevne ju priskrutkujte 2 skrutkami **10**.
4. Nasaďte nožičku **L 12** na pravé otvory a pevne ju priskrutkujte 2 skrutkami **10**.

Na rukoväť potrebujete:
- rukoväť **2**
- 2 dlhšie skrutky **3**
- 2 podložky **4**

Obrázok C:
Na spodnej strane ohrievača **5** sa hore nachádzajú dva otvory na upevnenie rukoväti **2**.
5. Nasaďte rukoväť **2** na otvory. Dbajte pritom o to, aby konce s otvormi v rukoväti smerovali nadol, ako je zobrazené.
6. Nasuňte podložky **4** na skrutky **3**.
7. Rukoväť **2** pevne priskrutkujte 2 skrutkami **3**.

Obrázok D:
8. Keď sú nožičky **11**/**12** a rukoväť **2** namontované, postavte prístroj na nožičky.

5.3 Umiestnenie prístroja

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!
- ⊙ Prístroj môže byť umiestnený výhradne na pevnom, rovnom, suchom a nehorľavom podklade.
  Prístroj sa nesmie postaviť napr. na koberec s vysokým vlasom.
- ⊙ Prístroj umiestnite tak, aby bol vzdialený aspoň 50 cm od steny alebo iných predmetov. Vzdialenosť nahor musí byť aspoň 100 cm.
- ⊙ Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti prístroja nesmú nachádzať horľavé predmety (napr. záclony, papier atď.).

- Vyberte si miesto, ktoré spĺňa všetky bezpečnostné pokyny.
- Miesto zvoľte tak, aby sa v bezprostrednej blízkosti nenachádzali osoby, zvieratá alebo rastliny.
- **Obrázok D:** Keď sa prístroj zapne, musí vždy stáť rovno na nožičkách **11**/**12**.

6. Obsluha

UPOZORNENIE: Pred prvým uvedením do prevádzky postavte prístroj na 2 hodiny do dobre vetranej miestnosti a nechajte ho ísť na najvyššom stupni kúrenia, aby sa uvoľnil olejový zápach, ktorý môže zostať z výroby. Uistite sa, že miestnosť, v ktorej sa prístroj nachádza, bude počas tohto procesu dostatočne vetraný. Okrem toho je normálne, že prístroj pri prvom uvedení do prevádzky vydáva mierne praskavé zvuky.

6.1 Pripojenie prístroja

1. Hlavný spínač **6** nastavte na **OFF** a regulátor termostatu **7** až na doraz na **MIN**.
2. Zasuňte zástrčku do zásuvky s ochranným kontaktom, ktorá zodpovedá technickým údajom.

UPOZORNENIE: Prístroj potrebuje až 10 ampérov prúdu (2000 wattov). Ak sú na ten istý obvod napojené ďalšie spotrebiče, dbajte na to, aby ste neprekročili maximálnu zaťažiteľnosť nainštalovaných poistiek, pretože inak poistky vypadnú.

6.2 Zapnutie/vypnutie prístroja a voľba vykurovacieho výkonu

Hlavným spínačom **6** môžete prístroj zapnúť a znovu vypnúť v dvoch stupňoch.

OFF	Prístroj je vypnutý
1	Stupeň 1 (nízky vykurovací výkon): Prístroj pracuje s 1 000 wattmi
2	Stupeň 2 (vysoký vykurovací výkon): Prístroj pracuje s 2 000 wattmi

- Prístroj zapnete tak, že hlavný spínač **6** nastavíte na požadovaný stupeň (**1** alebo **2**). Kontrolka **8** svieti.
- Keď chcete prístroj úplne vypnúť, nastavte regulátor termostatu **7** až na doraz na **MIN** a potom hlavný spínač **6** na **OFF**. Kontrolka **8** zhasne.

6.3 Nastavenie termostatu

1. Regulátor termostatu **7** nastavte až na doraz na **MIN**.
2. Nastavte hlavný spínač **6** na požadovaný stupeň (**1** alebo **2**). Kontrolka **8** svieti.
3. Nastavte regulátor **7** teploty na **MAX**. Prístroj ohrieva.
4. Počkajte, kým sa nedosiahne príjemná izbová teplota.
5. Teraz otáčajte regulátor termostatu **7** pomaly v smere **MIN**, kým nebudete počuť kliknutie.
6. Regulátor termostatu **7** nechajte stáť v tejto polohe. Prístroj sa teraz bude automaticky zapínať a vypínať, aby udržiaval nastavenú izbovú teplotu.

UPOZORNENIE: Keď sa teplota prostredia výrazne zmení, napríklad, keď bolo dlhší čas otvorené, potom sa musí nastavenie termostatu znovu prispôsobiť.

7. Keď chcete prístroj vypnúť, nastavte regulátor termostatu **7** až na doraz na **MIN** a potom hlavný spínač **6** na **OFF**. Kontrolka **8** zhasne.
8. Keď prístroj nebudete dlhšie používať, vytiahnite zástrčku **9** zo zásuvky.

UPOZORNENIE: Pri trvalej prevádzke vysoké náklady na elektrinu! Bezpodmienečne berte do úvahy, že pri trvalej prevádzke (24 hodín) z dôvodu vysokého výkonu 2 000 wattov spotrebuje prístroj veľa prúdu. Pri cene 29 centov za kilowatthodinu to predstavuje za deň náklady 13,92 eur a za mesiac 420,00 eur.

6.4 Ochrana proti prehriatiu

Pre vašu bezpečnosť disponuje prístroj ochranou proti prehriatiu.
Ak je teplota vnútri prístroja príliš vysoká, automaticky sa vypne.

1. Prístroj vypnete tak, že regulátor termostatu ***7*** nastavíte až na doraz na **MIN** a potom hlavný spínač **6** na **OFF**.
2. Nechajte prístroj úplne vychladnúť.
3. Skontrolujte, či sa pri vstupe alebo výstupe vzduchu nenachádza nejaká prekážka a odstráňte ju. Odstráňte, napr. prach a vlákna z vetracích mriežok **1** a **13** na hornej a spodnej strane (pozri „Čistenie" na strane 93).
4. Potom môžete prístroj opäť zapnúť.

UPOZORNENIE: Ak ste nezistili žiadnu príčinu a chyba sa vyskytuje opakovane, obráťte sa na servisné stredisko.

7. Čistenie

Aby ste sa zo svojho prístroja mohli tešiť čo najdlhšie, mali by ste ho pravidelne čistiť.

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

⊙ Pre čistením prístroj odpojte zo siete.

NEBEZPEČENSTVO úrazov spôsobených popálením!

⊙ Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

⊙ Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

1. Hlavnou príčinou prehriatí sú vlákna a usadeniny prachu na vetracích mriežkach **1** a **13** na hornej a spodnej strane. Preto ich pravidelne odstraňujte pomocou vysávača. Najlepšie sa na to hodí kefový nadstavec.
2. Sklený panel **14** a teleso čistite vlhkou handrou. Môžete použiť aj malé množstvo prostriedku na umývanie riadu.
3. Prístroj následne utrite handrou mierne navlhčenou čistou vodou.
4. Následne povrchy osušte suchou handrou.
5. Prístroj znovu používajte až vtedy, keď je úplne vysušený.

8. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

Chyba	Možné príčiny/ opatrenia
Žiadna funkcia (kontrolka nesvieti)	• Je zabezpečené napájanie prúdom? • Skontrolujte pripojenie. • Aktivovala sa ochrana pred prehriatím: Prístroj nechajte vychladnúť a vyčistite ho (pozri „Ochrana proti prehriatiu“ na strane 93).
Kontrolka svieti, alebo prístroj automaticky vypol kúrenie.	• Teplota nastavená na regulátore termostatu **7** je dosiahnutá. Prístroj sa automaticky znovu zapne, keď teplota klesne.

9. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.

Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

10. Technické údaje

Model:	SGH 2000 A1
Sieťové napätie	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Trieda ochrany:	I
Druh krytia:	IP 20 (ochrana proti preniknutiu pevných cudzích telies s priemerom > 12,5 mm)
Výkon:	2 000 W
Podmienky okolia:	0 °C až +40 °C, max. relatívna vlhkosť vzduchu 85 %

Údaj	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	2,0	kW
Minimálny tepelný výkon (orientačná hodnota)	P_{min}	1,0	kW
Maximálny kontinuálny tepelný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW
Spotreba pomocného prúdu			
pri menovitom tepelnom výkone	el_{max}	2,0	kW
pri minimálnom tepelnom výkone	el_{min}	1,0	kW
v pohotovostnom režime	el_{SB}	N/A	kW

Údaj	Jednotka
Len pri elektrických akumulačných vykurovacích prístrojoch pre samostatné miestnosti: Druh regulácie prívodu tepla (vyberte jednu možnosť)	
manuálna regulácia prívodu tepla s integrovaným termostatom	N/A
manuálna regulácia prívodu tepla so spätnou väzbou o izbovej a/alebo vonkajšej teplote	N/A
elektronická regulácia prívodu tepla so spätnou väzbou o izbovej a/alebo vonkajšej teplote	N/A
výdaj tepla s podporou ventilátora	N/A

Údaj	Jednotka
Druh kontroly tepelného výkonu/ izbovej teploty (vyberte jednu možnosť)	
jednostupňový tepelný výkon, bez kontroly izbovej teploty	Nie
dva alebo viaceré manuálne nastaviteľné stupne, bez kontroly izbovej teploty	Nie
kontrola izbovej teploty s mechanickým termostatom	Áno
s elektronickou kontrolou izbovej teploty	Nie
elektronická kontrola izbovej teploty a regulácia podľa denného času	Nie
elektronická kontrola izbovej teploty a regulácia podľa dňa v týždni	Nie
Iné možnosti regulácie (sú možné viaceré údaje)	
kontrola izbovej teploty s rozpoznaním prítomnosti	N/A
kontrola izbovej teploty s rozpoznaním otvorených okien	N/A
s možnosťou diaľkového ovládania	N/A
s adaptívnou reguláciou začiatku kúrenia	N/A
s obmedzením času prevádzky	N/A
s čiernym guľovým snímačom	N/A
Kontaktné údaje	
HOYER Handel GmbH Tasköprüstraße 3 DE-22761 Hamburg GERMANY	

Použité symboly

	Geprüfte **S**icherheit (overená bezpečnosť). Prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Recyklovateľné materiály: kartón (okrem vlnitej lepenky)
	Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.

Technické zmeny vyhradené.

11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.
V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.
V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.
Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérií, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.
Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 347953_2001** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN) **347953_2001** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 347953_2001

Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centum.

HOYER Handel GmbH
Tasköprüstraße 3
DE-22761 Hamburg
NEMECKO